

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
**EURO 30 - 40 - 45**

**Edition 03 (Français)**  
cod. 06381170

**CONSTRUCTEUR**



**Tractors for Life**

**Siège légal et établissement  
GOLDONI S.p.A.**

**Adresse:  
Via Canale, 3  
41012 Migliarina di Carpi  
Modena, Italy**

**Téléphone: +39 0522 640 111  
Fax: +39 0522 699 002  
Internet: [www.goldoni.com](http://www.goldoni.com)**

## MODÈLES ET VERSIONS



Euro 30 RS



Euro 40 RS



Euro 45 SN

Euro 45 RS

### Légende versions

**SN** = machine articulée au centre.

**RS** = machine à roues directrices.

# TABLE DES MATIÈRES

## CONSTRUCTEUR

<b>MODÈLES ET VERSIONS</b>	2
Légende versions	2

## TABLE DES MATIÈRES

## GÉNÉRALITÉS

<b>INTRODUCTION</b>	5
Mise à jour du manuel	5
Droits d'auteur	5
Certificat de conformité	5
<b>APRES VENTE</b>	6
Garantie	6
Pièces détachées	6
Service	6
<b>COMMENT LIRE LE LIVRET</b>	6
Symbole normalisé	7
<b>IDENTIFICATION MACHINE</b>	8
Critères d'identification	8
Décalcomanies	8
Poinçonnage châssis	8
Plaque métallique	9
<b>IDENTIFICATION DES COMPOSANTS</b>	10
Moteur	10
Arceau de sécurité	10
Dispositif de remorquage	11

## SÉCURITÉ

<b>NORMES DE SECURITÉ</b>	12
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	14
Formation	14
Préparation	14
Fonctionnement	15
Entretien et entreposage	16
Remise en service après hivernage	17
Consignes de sécurité pour le stationnement	17
Ne pas faire monter de passagers à bord	17
Danger de renversement	17
Consignes de sécurité pour le remorquage de charges	18
Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement	19
Contrôle de la boulonnerie des roues	19
Consignes de sécurité pour l'entretien	19
Tenue de travail	20
Faire attention aux fluides sous pression	21
Prévention des incendies	21
Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques	22
Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible	22

<b>ECOLOGIE</b>	24
Elimination des déchets et produits chimiques	24
<b>EMPLOIS DANS LE SECTEUR FORESTIER</b>	25
Dangers	25
Version arceau de sécurité	25
<b>UTILISATION PULVERISATEURS (RISQUE DE SUBSTANCES DANGEREUSES)</b>	25
Version arceau de sécurité	25
<b>DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ</b>	26
Arceau de sécurité	26
Ceintures de sécurité	26
<b>DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ</b>	27

## MODES D'EMPLOI

<b>COMMANDES ET INSTRUMENTS</b>	28
Tableau de bord	28
Instrument multifonction numérique	29
Commande zone avant	31
Commande zone arrière	32
Commandes siège	32
Boîte à outils	33
Articulation centrale de braquage	33
<b>MISE EN MARCHE ET ARRET DU MOTEUR</b>	34
Avant la mise en marche du moteur	34
Mise en marche du moteur	34
Contacteur de démarrage	34
Arrêt du moteur	35
<b>MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE</b>	36
Arceau de sécurité	36
Mise en marche de la machine	37
Commutateur des feux	37
Avertisseur sonore	37
Indicateur de direction	38
Clignotement des phares	38
Phares	38
Arrêt de la machine	39
<b>TRANSMISSION</b>	40
Embrayage de la boîte de vitesses	40
Boîte de vitesses	40
Levier de commande boîte de vitesses	41
Levier de commande réducteur	41
Manette accélérateur à main	42
Pédale accélérateur	42
Blocage différentiel avant et arrière	43
Blocage différentiel arrière	43
Blocage différentiel avant	44
<b>INSTALLATION DE FREINAGE</b>	45
Frein de service	45
Frein de stationnement	46
<b>PRISE DE FORCE</b>	47
Prise de force arrière (PDF)	47
Prise de force indépendante	48
Prise de force synchronisée	49
Tableau vitesses de la prise de force	51
Tableau vitesses de la PDF synchronisée	52
Joint à cardans	52
<b>RELEVAGE ARRIÈRE</b>	53
Monte-abaisse	53
<b>ATTELAGE À TROIS POINTS</b>	54

Attelage à trois points arrière.....	54
Bras troisième point.....	55
Tirant réglable .....	56
Chaînes de débattement .....	56
<b>DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES AUXILIAIRES .....</b>	<b>57</b>
Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière.....	57
<b>DISPOSITIF DE REMORQUAGE.....</b>	<b>58</b>
Remorquage de la machine.....	58
Crochet d'attelage avant.....	58
Crochet d'attelage CUNA cat.B.....	59
Crochet d'attelage "CEE" .....	59
<b>Prise à 7 contacts pour remorque.....</b>	<b>60</b>
<b>MASSES DE LESTAGE.....</b>	<b>61</b>
Masse de lestage de la roue par remplissage liquide du pneumatique.....	61
<b>POINTS DE LEVAGE.....</b>	<b>62</b>
<b>POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL .....</b>	<b>62</b>

**COUPONS D'ENTRETIEN**

Coupons d'entretien périodique .....	65
<b>ENSEMBLE MOTEUR .....</b>	<b>67</b>
Moteur.....	67
Ouverture du capot .....	67
Circuit de refroidissement.....	68
Contrôle niveau huile moteur.....	69
Filtre à air à sec.....	70
Réservoir à carburant.....	71
<b>ENSEMBLE TRANSMISSION .....</b>	<b>72</b>
Ravitaillement en huile .....	72
Filtre à huile transmission côté aspiration.....	73
Direction.....	74
Freins.....	75
Blocage différentiel .....	75
<b>POINTS DE GRAISSEURS .....</b>	<b>76</b>
Points de graisseurs.....	76
<b>INSTALLATION ÉLECTRIQUE .....</b>	<b>77</b>
Batterie .....	77
Coupe batterie.....	78
Phares avant.....	79
Feux de position et feux clignotant .....	80
Feux arrière .....	81
Fusibles .....	82
Capteur de colmatage du filtre à air moteur .....	83
<b>CARROSSERIE .....</b>	<b>84</b>

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>85</b>
<b>DIMENSIONS ET POIDS .....</b>	<b>87</b>
Tableau Dimensions et Poids machine.....	87
Moteur.....	87
Charge maximum par essieu .....	88
<b>ROUES .....</b>	<b>89</b>
Pneumatiques.....	89
Tableau pression de gonflage pneumatiques .....	89
<b>VITESSE .....</b>	<b>90</b>
Tableau des Vitesses .....	90
<b>BRUIT .....</b>	<b>91</b>
Tableau niveaux de bruit maximum .....	91

Fiche d'information sur le niveau sonore.....	91
Recommandations a l'utilisateur .....	91
<b>LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS .....</b>	<b>92</b>
Lubrifiants d'origine .....	92
Fluides de protection d'origine .....	92

**PROBLÈMES ET SOLUTIONS**

Générale .....	93
Moteur .....	93

**TABLE DES MATIÈRES****NOTE**

<b>CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE .....</b>	<b>98</b>
<b>CERTIFICAT DE CONFORMITÉ .....</b>	<b>99</b>

# GÉNÉRALITÉS



## INSTRUCTIONS ORIGINALES

### INTRODUCTION

Ce manuel contient la description du fonctionnement de la machine et les instructions nécessaires pour réaliser avec succès les principales opérations d'utilisation, l'entretien de routine et l'entretien périodique.

Comme il est considéré comme une partie intégrante de la machine, en cas de transfert ou de la vente de la machine, le manuel d'exploitation et d'entretien doit toujours être fourni: si elle est perdue ou endommagée, vous devez demander une copie du fabricant de la machine ou le propriétaire précédent .

La confiance à notre société de préférer les produits de notre marque seront richement récompensés: une bonne utilisation, entretien en temps opportun, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires d'origine sera payante à la performance, la productivité et l'épargne.

### Mise à jour du manuel

Les informations, les descriptions et les illustrations contenues dans le manuel reflètent l'état de l'art au moment de la commercialisation de la machine.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter, à n'importe quel moment, les modifications éventuelles aux machines pour raisons à caractère technique ou commercial. Ces modifications n'obligent pas le constructeur à intervenir sur les véhicules commercialisés jusqu'à ce moment là, ni à considérer la présente publication inadéquate.

Les intégrations éventuelles que le constructeur retiendra adéquates de fournir par la suite devront être conservées avec le manuel et considérées partie intégrante de celui-ci.

### Droits d'auteur

Les droits d'auteur du présent manuel appartiennent au constructeur de la machine. Ce manuel contient des textes, dessins et illustrations de type technique, qui ne peuvent pas être divulgués ou transmis à des tiers, tout ou partiellement, sans l'autorisation écrite du constructeur de la machine.

### Certificat de conformité

Certificat de conformité sont à la fin du manuel.

## APRES VENTE

### Garantie

**Moteur:** conditions et délais fixés par la maison de construction

**Machine:** dans les délais fixés sur notre Certificat de Garantie.

### Pièces détachées



**Demande pièces détachées:** S'adresser à nos centres d'Assistance Pièces Détachées en précisant le **Modèle, la série et le numéro de la machine**, poinçonnés sur la plaque.

### Service

Adressez-vous au réseau de vente extérieur AUTORISÉ



Le Service Après Vente met à disposition du personnel spécialisé habilité à intervenir sur nos produits. C'est l'unique Service autorisé à intervenir sur le produit sous garantie.

L'utilisation de Pièces détachées d'Origine et l'exécution correcte des coupons d'entretien dans les délais prescrits permettent de maintenir les qualités de la machine inaltérées dans le temps et donnent droit à la GARANTIE sur le produit pendant la période prévue.

## COMMENT LIRE LE LIVRET



Certains paragraphes de la notice, contenant des informations importantes sur la sécurité ou le fonctionnement, sont mises en évidence d'après le critère suivant :



#### DANGER

Peut être à l'origine d'un danger élevé et occasionner des blessures personnelles ou aux tiers en cas d'inobservation.



#### ATTENTION

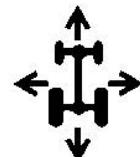
Peut occasionner des blessures personnelles ou aux tiers en cas d'inobservation



#### IMPORTANT

Fournit des indications dans le but de ne pas endommager la machine ou provoquer des dégâts.

En ce qui concerne les consignes d'utilisation et d'entretien en sécurité de certains composants de la machine fabriqués par des tierces parties, consulter la notice correspondante.



Toutes les indications « avant », « arrière », « droite », « gauche », censées se référer à la position de conduite de l'opérateur.

Pour faciliter la lecture nous avons utilisé une série de symboles ayant la signification suivante:



Attention



Environnement



Recyclage



Législation



Informations

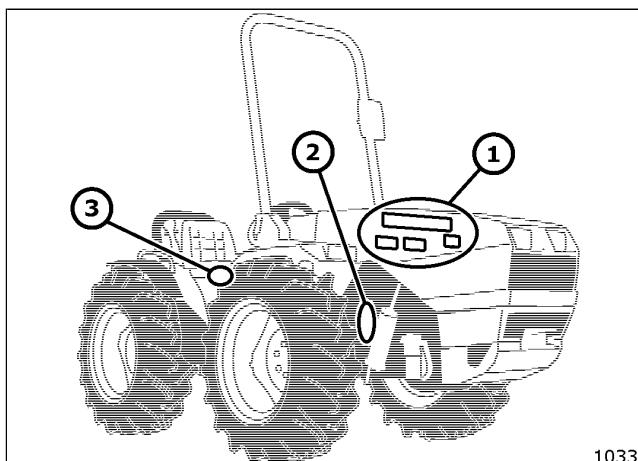
## Symbole normalisé

Un jeu de symboles normalisés a été adopté pour l'utilisation optimale de la machine.

	Transmission		Relevage
	Blocage différentiel		Relevage - Haut
	Prise de force		Relevage - Bas
	Rotation prise de force		Relevage – Flottant
	Embrayage		Feu de route
	4 Roues motrices		Feu de croisement
	Inverseur direction		Feu de stationnement
	Clapet air		Feux de position.
	Accélérateur linéaire		Feux de détresse
	Accélérateur rotationnel		Signal lumineux
	Période de travail		Indicateur de direction
	Rotation horaire		Indicateur de direction remorque
	Rotation antihoraire		Phare de travail
	Direction avant		Niveau carburant
	Vitesses réduites		Filtre à carburant
	Vitesses normales		Avertisseur sonore.
	Vitesses rapides		Charge batterie
	Point mort		Installation hydraulique
	Pression huile moteur		Filtre installation hydraulique
	Température eau moteur		Huile
	Préchauffage moteur		Conditionnement air
	Filtre à huile moteur		Ventilation à air
	Filtre à air moteur		Chaussage air
	Ceintures de sécurité		Essuie-glaces
	Frein de stationnement		Essuie-glaces et lave-vitres
	Arceau abaissée		Lave-glace rétroviseur
	Bloqué		Lave-glace rétroviseur et lave-vitres

## IDENTIFICATION MACHINE

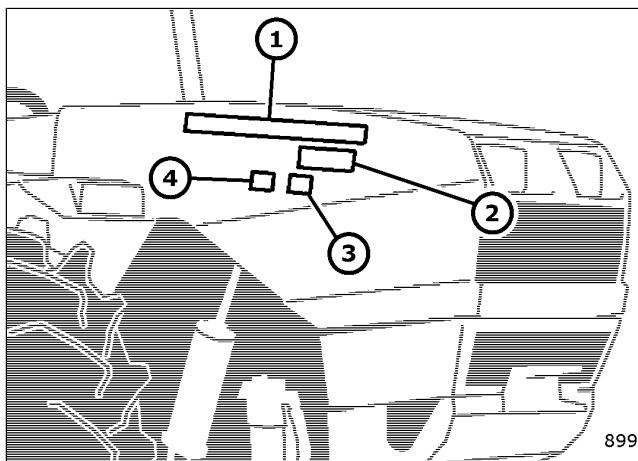
### Critères d'identification



La machine est identifiable à travers trois critères:

- ① Décalcomanies.
- ② Poinçonnage sur le châssis.
- ③ Plaque métallique.

### Décalcomanies



Les décalcomanies apposées sur le capot identifient:

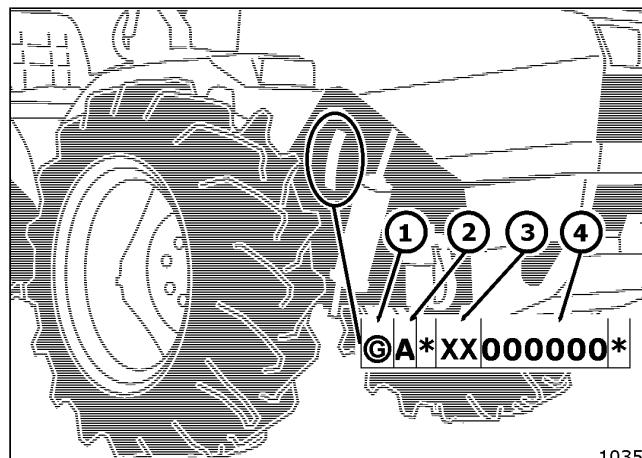
- ① Marque.
- ② Série
- ③ Modèle
- ④ Version

### Poinçonnage châssis

Indications valables pour les versions articulée au centre



Indications valables pour les versions rues directrices



- ① Sigle marque constructeur.
- ② Série de production
- ③ Type de machine
- ④ Numéro de châssis (matricule).

## Plaque métallique

 Indications valables pour les versions articulée au centre



 Indications valables pour les versions rues directrices



⊕ 41042	GOLDONI S.p.A.			⊕
Migliarina di Carpi (MODENA)ITALY				
Den.com:	1	Serie:	2	
Type:	3	Var/Vers:	4	ABS: 5
Nr.OMOLOGAZIONE:	6			
EEC number:				
Numero d'identificazione:	7			
Identification number:				
Massa totale ammissibile :	8 Kg			
Allowable total weight :				
Carico ammissibile asse anteriore :	9 Kg			
Allowable load on front axle :				
Carico ammissibile asse posteriore :	10 Kg			
Allowable load on rear axle :				
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12			
Allowable towing weight :				
-Non frenata: -Unbraked :	11	Kg	12	Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking :	13	Kg	14	Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking :	15	Kg	16	Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking :	17	Kg	18	Kg
⊕ MADE IN ITALY				

La plaque signalétique contient les données suivantes:

1. Dénomination commerciale
2. Série de production
3. Type de machine
4. Variante/version
5. Coefficient ABS
6. Sigle d'homologation
7. Numéro d'identification (matricule)
8. Poids total admissible (KG)
9. Charge admissible essieu avant (KG)
10. Charge admissible essieu arrière(KG)
11. Poids remorquable non freiné admissible (Italie) (KG)
12. Poids remorquable non freiné admissible (Europe) (KG)
13. Poids remorquable avec freinage indépendant admissible (Italie)(KG)
14. Poids remorquable avec freinage indépendant admissible (Europe)(KG)
15. Poids remorquable avec freinage par inertie admissible (Italie) (KG)
16. Poids remorquable avec freinage par inertie admissible (Europe) (KG)
17. Poids remorquable avec freinage assisté admissible (Italie) (KG)
18. Poids remorquable avec freinage assisté admissible (Europe) (KG)

	Euro 30 RS	Euro 40 RS	Euro 45 SN	Euro 45 RS
Position	Kg			
11	1130	1190	1320	1380
12	1100	520	570	630
13	3390	3300	2640	4050
14	3300	2720	1920	3330
15	3390	3300	2640	4050
16	4400	3820	1920	4680
17	/	/	/	/
18	/	/	/	/

## IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

La machine est composée d'une série de composants principaux identifiables par des plaques métalliques et/ou par poinçonnage.

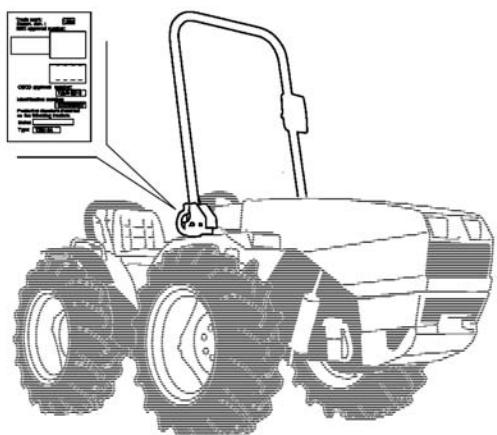
### Moteur

Plaque métallique moteur et poinçonnage moteur.



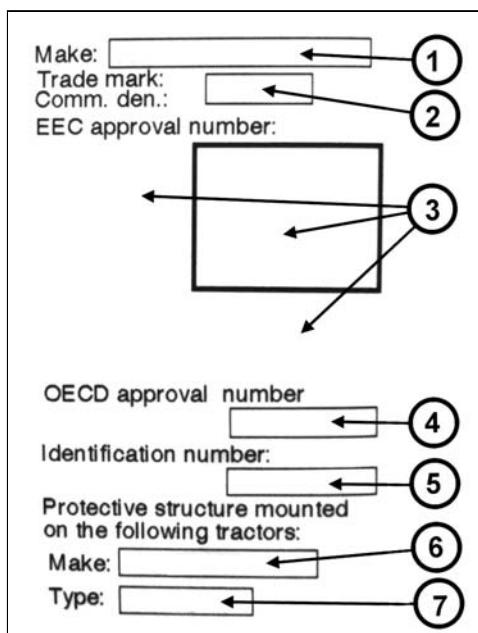
Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

### Arceau de sécurité



904

- Décalcomanie avec Type d'arceau de sécurité



- ① Constructeur de la structure de sécurité
- ② Désignation de la structure de sécurité
- ③ Code approbation CEE
- ④ Code approbation OCSE / OCDE
- ⑤ Numéro de châssis (matricule).
- ⑥ Marque du tracteur
- ⑦ Variante/version

Signification des codes OCSE/OCDE:

- OCDE/OCSE 6: L'arceau de protection a satisfait les tests ROPS (Roll Over Protection Structure) pour l'arceau monté à l'avant; en cas de renversement le conducteur est protégé
- OCDE/OCSE 7: L'arceau de protection a satisfait les tests ROPS (Roll Over Protection Structure) pour l'arceau monté à l'arrière; en cas de renversement le conducteur est protégé
- OCDE/OCSE 10: L'arceau de protection a satisfait les FOPS (Fall Over Protection Structure) l'arceau résiste à la chute d'objets qui développent une énergie égale à 1365 J.



**L'arceau de protection de la machine est conforme à l'OCDE 6**

## Dispositif de remorquage

Poinçonnage sur le dispositif :

- Marque
- Type de dispositif

Type CUNA - Cat. B

Code approbation **DGM-GA 4690 B**



Cat. CEE

Code approbation **e11-1567**



# SÉCURITÉ

## NORMES DE SECURITÉ

### DANGER

Pour travailler en toute sécurité, la prudence est le moyen irremplaçable de prévention contre les accidents. Le constructeur ne peut pas prévoir toute utilisation impropre raisonnablement imprévisible pouvant être à l'origine d'un danger potentiel.

### IMPORTANT

Le non respect des normes dégage notre Société de toute responsabilité.

### DANGER

Ne pas parcourir les descentes avec le moteur débrayé ou au point mort, mais utiliser le frein moteur. Si, en descente, les freins sont utilisés trop fréquemment, il faut rétrograder.

### DANGER

Vérifier que toutes les parties tournantes sur la machine (prise de force, joints de cardan, poulies, etc.) sont bien protégées.

### DANGER

Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.

### DANGER

Ne pas laisser tourner le moteur dans un endroit clos: les gaz d'échappement sont toxiques.

### DANGER

Ne jamais laissez la machine allumée à proximité de produits inflammables.

### DANGER

Après chaque entretien nettoyez et dégraissez le moteur, pour éviter les risques d'incendie.

### DANGER

Tenez les mains et le corps loin des trous ou des fuites pouvant se produire dans l'installation hydraulique: le liquide sous pression peut avoir assez de force pour provoquer des lésions.

### DANGER

Ne pas transporter de choses ou personnes sur la machine en plus de l'équipement et de ce qui est prévu par l'homologation.

### DANGER

Ne pas monter ni descendre de la machine en marche.

### ATTENTION

Ne pas apporter de modification à aucune des parties de la machine ou de son équipement. Une quelconque modification arbitraire apportée à cette machine dégage le constructeur de toute responsabilité pour dommages ou blessures causés aux opérateurs, tiers et biens.

### ATTENTION

Avant de mettre le moteur en marche s'assurer que le levier de vitesses et la prise de force sont au point mort.

### ATTENTION

Embrayer graduellement l'embrayage pour éviter les cabrages ou des mouvements brusques de la machine.

### ATTENTION

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.

### ATTENTION

Avant de quitter le tracteur poser les équipements portés au sol.

### ATTENTION

Stationner le tracteur de manière à garantir sa stabilité, en utilisant le frein de stationnement, en enclenchant une vitesse (la première en montée, ou la marche arrière en descente), et éventuellement en mettant une cale.

### ATTENTION

Avant de mettre la machine en marche assurez-vous qu'il n'y a personne et pas d'animaux dans son rayon d'action.

### ATTENTION

Ne jamais laissez la machine sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact sur le tableau de bord.

### ATTENTION

Quand vous n'utilisez pas la prise de force, l'arbre doit être couvert par la protection prévue à cet effet.

**ATTENTION**

L'utilisateur doit vérifier que toutes les parties de la machine, et en particulier les organes de sécurité, sont toujours conformes aux emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. En cas de mauvais fonctionnement, il faudra les remettre en état immédiatement, en ayant recours aussi à nos Centres d'Après-vente.

**IMPORTANT**

Respecter les prescriptions du code de la route.

**IMPORTANT**

Contrôlez périodiquement, toujours avec le moteur arrêté, le serrage des écrous et des vis des roues et de l'arceau de sécurité.

**IMPORTANT**

Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.

**IMPORTANT**

Avec des outils tractés et la transmission sous effort, éviter les braquages trop serrés pouvant provoquer la rupture du joint de cardan.

**IMPORTANT**

Régler le crochet d'attelage dans les positions les plus basses afin d'éviter les cabrages de la machine.

**IMPORTANT**

Pendant les déplacement avec des outils portés à trois points, tendre les chaînes et maintenir le relevage dans la position haute.

**IMPORTANT**

Utiliser le crochet d'attelage avant exclusivement pour remorquer la machine en cas d'urgence.

**DANGER**

Ne pas ingérer combustibles / lubrifiants / fluides. En cas de contact accidentel avec les yeux, laver abondamment à l'eau la partie touchée.

**ATTENTION**

Eviter les contacts prolongés de la peau avec les combustibles / lubrifiants / fluides, car ils pourraient créer des irritations à la peau ou autres syndromes.

**ATTENTION**

Utiliser le tracteur avec des équipements traînés et/ou portés, ou avec la remorque, seulement après avoir lu et suivi attentivement les instructions contenues dans les manuels d'utilisation et d'entretien.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Formation

- Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine
- Ne jamais permettre l'utilisation de la machine aux enfants ou aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions. Les normes locales peuvent imposer des limites d'âge de l'opérateur.
- Ne jamais mettre en marche la machine à proximité de personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- Il faut savoir que l'opérateur ou l'utilisateur sont responsables des incidents ou des risques causés aux tiers ou à leurs biens.
- Ne pas transporter de passagers.

Tous les conducteurs doivent rechercher et obtenir des instructions professionnelles et pratiques. Ces instructions doivent être mises en évidence:

- l'attention et la concentration sont indispensable quand on travaille sur des machines avec opérateur à bord;
- l'action sur les freins ne permet pas de reprendre le contrôle d'une machine qui glisse le long d'une pente.

Les principales raisons d'une perte de contrôle sont:

- traction des roues insuffisante;
- vitesse de marche excessive;
- freinage inadapté;
- le type de machine n'est pas adapté à la tâche;
- méconnaissance de l'effet des conditions du sol, en particulier sur les pentes;
- attelage et distribution de la charge non corrects.

### Préparation

- Vérifier avec attention la machine avec chaque mise en service
- Les décalcomanies apposées sur la machine fournissent une série d'indications importantes : leur observation est importante pour votre sécurité.
- Vérifier le bon état des décalcomanies de sécurité. Si les décalcomanies sont détériorées, il faut les remplacer par d'autres d'origine demandées au constructeur et apposées dans la position indiquée par le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Porter toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne pas travailler avec la machine les pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Contrôler soigneusement la zone où vous devez utiliser la machine.
- ATTENTION - Le carburant est hautement inflammable.
- Conserver le carburant dans des récipients spéciaux prévus pour cet usage.
- Effectuer le ravitaillement uniquement en plein air et ne pas fumer pendant l'opération. Pour éviter tout risque d'incendie de la machine, contrôler régulièrement le tube du carburant et le remplacer quand sa détérioration pourrait en compromettre la tenue.
- Effectuer le ravitaillement avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir, ni ravitailler en carburant quand le moteur est allumé ou chaud.
- En cas de fuite de carburant, sans allumer le moteur, éloigner la machine de la zone de la fuite et éviter de créer des sources d'allumage tant que les vapeurs du carburant ne se sont pas évaporées.
- Revisser solidement les bouchons sur le réservoir et les récipients.
- Changer les silencieux défectueux.
- Tenir la machine propre de toute matière (déchets, outils, objets divers) qui pourraient endommager son fonctionnement ou causer des blessures à l'opérateur.

## Fonctionnement

- Ne pas allumer le moteur dans des espaces fermés où il y a le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.
- Travailler seulement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant de démarrer le moteur débrayer toutes les PDF, mettre la boîte de vitesses au point mort et appuyer à fond sur la pédale d'embrayage.
- S'il faut traverser une forte pente avec la machine, consulter le paragraphe : Danger de retournement.

**Ne pas oublier qu'il n'existe pas de pentes sûres. La marche sur pentes herbeuses exige beaucoup d'attention. Pour prévenir le retournement :**

- pendant la marche sur les pentes, éviter les départs ou arrêts brusques ;
- embrayer lentement, toujours tenir la machine avec une vitesse engagée, surtout en descente ;
- rouler à basse vitesse sur les pentes et dans les virages serrés ;
- faire attention aux bosses, trous et autres risques cachés ;
- prêter la plus grande attention quand il faut travailler perpendiculaire à la pente.

**Prendre toutes les précautions lors du remorquage de charges ou de l'utilisation d'outils lourds :**

- utiliser uniquement des points d'attelage homologués avec barre de remorquage;
- se limiter aux charges que l'on peut contrôler en toute sécurité ;
- ne pas tourner brusquement ;
- prendre toutes les précautions avant de faire marche arrière ;
- utiliser des contrepoids ou des masses sur les roues pour augmenter la stabilité.
- Attention au trafic pendant la traversée ou en longeant les routes.
- Ne jamais décharger les matériaux en direction des présents et ne permettre à personne de s'approcher de la machine quand elle est en marche.
- Ne jamais actionner la machine avec les protections défectueuses ou sans les dispositifs de sécurité à leur place.
- Ne pas changer les enregistrements du régulateur du moteur, ni emballer le moteur.

En actionnant le moteur à une vitesse excessive on peut augmenter le danger de blessures aux personnes.

**Avant de quitter le poste de l'opérateur :**

- débrayer la transmission des outils éventuels et les abaisser ;
- mettre les vitesses au point mort et serrer le frein de stationnement;
- éteindre le moteur et retirer la clé.

**Débrayer la transmission aux outils, éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage:**

- avant d'éliminer les blocages ;
- avant de contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine ;
- après avoir heurté contre un obstacle. Contrôler la machine pour constater la présence de dégâts et effectuer les réparations avant de redémarrer et d'utiliser les outils ;
- si la machine commence à vibrer de manière anormale (contrôler immédiatement).
- Débrayer la transmission aux outils pendant le transport ou quand ils ne sont pas utilisés.

**Eteindre le moteur et débrayer la transmission à l'outil :**

- avant un ravitaillement de carburant ;
- avant un réglage de la hauteur, si le réglage ne peut pas être fait depuis le poste de conduite.
- Réduire le réglage de l'accélérateur pendant le ralenti et, si le moteur est doté d'un robinet d'arrêt, fermer l'arrivée de carburant à la fin des opérations.
- Lire, comprendre et respecter toutes les instructions présentes sur le manuel et sur la machine avant le démarrage.
- Contrôler la machine avant tout travail. Réparer ou remplacer les pièces endommagées, très usées ou manquantes. Effectuer tous les réglages nécessaires avant le travail.
- Avant de démarrer le moteur vérifier que toutes les transmissions sont au point mort et que le frein de stationnement est serré. Démarrer le moteur exclusivement depuis le poste de l'opérateur.
- Contrôler le fonctionnement du frein avant le travail. Régler ou faire la révision des freins si nécessaire.
- Arrêter la machine si des personnes entrent

dans la zone.

- Ne pas laisser la machine sans surveillance quand elle est en marche.
- Attention à proximité des angles morts, buissons, arbres ou autres objets pouvant gêner la vue.
- Utiliser uniquement des accessoires et des outils conseillés par le producteur de la machine. Maintenir les décalcomanies de sécurité visibles lors du montage d'accessoires et d'outils. La Notice d'Instructions de l'accessoire ou de l'outil doit être lue dans son intégralité en respectant les consignes sur la sécurité.
- Ne pas actionner la machine sous l'influence de médicaments ou de l'alcool.
- Avant toute utilisation, contrôler que les commandes de présence opérateur fonctionnent correctement. Contrôler les systèmes de sécurité. Ne pas commencer le travail s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Avant de démarrer le moteur, éteignez le climatiseur, des ventilateurs électriques et les accessoires ne sont pas indispensables.
- Lorsque le moteur est éteint ne pas utiliser d'appareils électriques lorsqu'ils ne sont pas nécessaires. Ces absorptions peuvent décharger les batteries dans une profonde et de les endommager.
- Ne pas porter de casque pour écouter la radio ou de la musique. La sécurité de l'entretien et du fonctionnement exige la plus grande attention.

## Entretien et entreposage

- Maintenir parfaitement serrés les écrous, boulons et vis pour être certains que la machine travaille en toute sécurité.
- Ne jamais entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un environnement où les vapeurs peuvent atteindre des flammes libres ou des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans un local fermé.
- Pour réduire le danger d'incendie, maintenir le moteur, silencieux, local batterie et zone de stockage du carburant propres, sans herbe, feuilles ou graisse.
- Par sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si le réservoir à carburant doit être vidangé, faire l'opération en plein air.
- Quand la machine doit être stationnée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaisser l'outil si on n'utilise pas un blocage mécanique positif.
- Ne pas laisser la machine sans surveillance quand elle est en marche.

## Remise en service après hivernage

Avant d'utiliser la machine pour la première fois ou après une longue période d'inactivité, vous devez procéder comme suit:

- Vérifier que la machine n'a pas de dommages.
- Vérifier que la mécanique ne doit être en bon état et pas rouillés.
- Bien lubrifier toutes les pièces mobiles.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'huile.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.
- Vérifier le niveau d'huile de la transmission.
- Vérifier que toutes les protections sont correctement positionnées.

## Consignes de sécurité pour le stationnement

- Arrêter la machine sur une surface plane, pas en pente.
- Débrayer la PDF et arrêter les outils.

&gt;

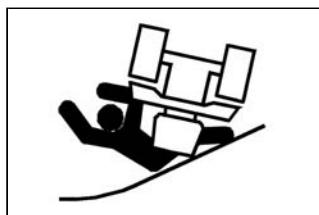
- Déposer les outils sur le sol.
- Serrer le frein de stationnement.
- Eteindre le moteur.
- Retirer la clé.
- Attendre l'arrêt du moteur et de toutes les parties en mouvement avant de quitter le poste de conduite.
- Fermer le robinet d'arrêt du carburant si la machine en est équipée.

## Ne pas faire monter de passagers à bord



- Seule la présence de l'opérateur est autorisée sur la machine. Ne pas charger de passagers.
- Les passagers sur la machine ou sur l'outil peuvent être frappés par des objets ou projetés hors de la machine avec des conséquences graves.
- Les passagers gênent la vue de l'opérateur, ne permettant pas d'utiliser la machine en conditions de sécurité.

## Danger de renversement



- Les pentes sont une des causes importantes d'accident par perte du contrôle et retournement, pouvant provoquer des blessures graves et même mortelles. Toutes les opérations sur les terrains en pente exigent beaucoup de prudence.
- Ne pas oublier que la traction mécanique avant (MFWD) peut favoriser l'accès aux terrains avec inclinaisons dangereuses, en augmentant ainsi la possibilité de retournement.
- Montées et descentes doivent être parcourues dans le sens de la pente, jamais transversalement.
- Attention à la présence de trous, fossés, bosses, cailloux ou autres objets cachés. Un sol irrégulier peut faire basculer la machine. L'herbe haute peut cacher des obstacles.
- Faire très attention sur l'herbe mouillée : Les pneumatiques peuvent perdre de l'adhérence sur les pentes même si les freins fonctionnent correctement.

- Choisir une vitesse basse de manière à ne pas devoir changer ou s'arrêter sur la pente.
- Tenir toujours la vitesse engagée en descente sur une pente longue. Ne jamais affronter une pente avec la machine au point mort.
- Sur les pentes, éviter les départs, arrêts ou virages. Si les pneumatiques perdent de l'adhérence, débrayer la PDF et descendre lentement en ligne droite le long de la pente.
- Tous les mouvements sur une pente doivent être lents et graduels. Eviter les changements brusques de vitesse ou de direction pouvant provoquer le retournement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine près de ravins, fossés, berges, bassins ou cours d'eau. La machine peut se retourner brusquement si une roue dépasse le bord ou si le bord cède. Laisser une marge de sécurité entre la machine et la probabilité de risque.
- <
  - Le danger de retournement augmente fortement si les pneumatiques sont à voie étroite et que l'on roule à haute vitesse.
  - Suivre les recommandations du producteur pour les masses ou les contrepoids pour augmenter la stabilité quand on travaille sur des pentes ou que l'on utilise des outillages avant ou arrière. Enlever les masses de lestage quand elles ne sont pas nécessaires.

**ATTENTION**

Cette liste est incomplète

Ne pas utiliser le tracteur s'il ya un risque de renversement

## Consignes de sécurité pour le remorquage de charges

- La distance d'arrêt augmente avec la vitesse et le poids de la charge remorquée. Rouler lentement et maintenir une marge supplémentaire de temps et de distance pour l'arrêt.
- Le poids total remorqué ne doit pas dépasser le poids du tracteur, de la masse de lestage et de l'opérateur. Utiliser des contrepoids ou des masses de lestage sur les roues comme décrit dans le manuel de l'outil ou du tracteur.
- Le remorquage d'une charge excessive peut provoquer la perte de traction et la perte de contrôle sur les pentes. Réduire le poids traîné quand on travaille sur des pentes.
- Ne jamais permettre aux enfants ou aux autres de se faire transporter dans l'outil traîné ou sur celui-ci.
- Utiliser uniquement des crochets de type homologué. Remorquer seulement avec une machine dotée d'un crochet spécial pour le remorquage. Les outils traînés doivent être attelés exclusivement au point d'attelage homologué.
- S'il n'est pas possible de faire marche arrière sur une montée avec une charge traînée, la pente est trop raide pour y travailler avec la charge traînée. Réduire la charge traînée ou renoncer au travail.
- Ne pas tourner brusquement. Prendre des précautions particulières dans les virages ou quand on travaille sur des surfaces en conditions difficiles. Il faut être prudent quand on fait marche arrière.
- Ne jamais affronter une pente avec la machine au point mort.
- Ne pas stationner dans la zone entre le tracteur et le véhicule traîné.

## Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement



- L'emprisonnement dans un arbre moteur en rotation peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
- Ne pas porter de vêtements flottants.
- Avant de s'approcher de l'arbre de la PDF, éteindre le moteur et s'assurer que l'arbre est arrêté.

## Contrôle de la boulonnerie des roues

- Si la boulonnerie des roues n'est pas bien serrée, un accident peut se vérifier avec des lésions graves.
- Contrôler souvent le serrage de la boulonnerie des roues pendant les 100 premières heures de fonctionnement.
- La boulonnerie des roues doit être serrée au couple spécifié avec la procédure correcte chaque fois qu'elle est dévissée.

## Consignes de sécurité pour l'entretien

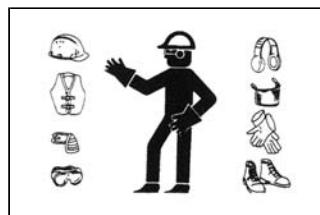


- Les seules interventions autorisées sont celles indiquées dans le chapitre ENTRETIEN. Toute autre opération doit être effectuée dans les ateliers agréés par le constructeur. Faire référence au revendeur pour connaître les centres agréés
- L'entretien ordinaire de la machine ne peut être effectué que par des adultes qualifiés et expérimentés. Bien comprendre la procédure avant d'entreprendre un travail d'entretien.
- Ne jamais placer la machine en marche dans un local fermé où il y a le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.
- Maintenir parfaitement serrés les écrous et boulons, pour être certains que la machine travaille en conditions de sécurité.
- Ne jamais modifier les dispositifs de protection. Contrôler régulièrement leur fonctionnement.
- Eviter d'accumuler l'herbe, les feuilles ou autres déchets sur la machine. Récupérer l'huile ou le carburant renversés et enlever tout déchet imbibé de carburant. Laisser refroidir la machine avant l'entreposage.
- Ne jamais effectuer de réglages ou de réparations avec le moteur allumé. Attendre que tous les mouvements sur la machine soient arrêtés avant d'effectuer les réglages, nettoyages ou réparations.
- Contrôler souvent le fonctionnement des freins. Faire exécuter les opérations de réglage et d'entretien par les ateliers agréés.
- Remplacer les décalcomanies des instructions de sécurité, si endommagées.
- Tenir les mains, pieds, vêtements, bijoux et cheveux loin des parties en mouvement et des leviers de commande pour éviter qu'ils ne s'accrochent.
- Abaisser l'outil jusqu'au sol avant les opérations de nettoyage ou d'entretien sur la

machine. Débrancher toutes les alimentations électriques et éteindre le moteur. Serrer le frein de stationnement et retirer la clé. Laisser refroidir la machine.

- Se servir de supports sûrs pour les éléments de la machine qui doivent être soulevés pour l'entretien. Utiliser des chevalets ou bloquer les verrous de service pour soutenir les composants si nécessaire.
- Débrancher la batterie avant de commencer les réparations. Débrancher d'abord la borne négative, puis la borne positive. Remettre d'abord la borne positive, puis la borne négative.
- Avant tout entretien sur la machine ou sur les outils, décharger soigneusement la pression de tous les composants à accumulation d'énergie, par ex. les composants hydrauliques ou les ressorts.
- Décharger la pression hydraulique en abaissant l'outil ou les appareillages de coupe jusqu'au sol ou à l'arrêt mécanique, et déplacer en avant ou en arrière les manettes de commande hydraulique.
- Maintenir toutes les pièces en bonnes conditions et installées correctement. Réparer immédiatement tout dégât. Remplacer les pièces cassées ou usées.
- Charger les batteries dans une zone ouverte et bien ventilée, loin des étincelles. Débrancher le chargeur de batterie avant de le brancher ou de le débrancher de la batterie. Porter des vêtements de protection et utiliser des outils isolés.

## Tenue de travail



- Porter toujours des vêtements et des équipements appropriés aux conditions de travail.
- Les équipements indispensables:
  - lunettes de sécurité ou lunettes de sécurité à protection latérale
  - un casque quand on travaille avec la machine
  - des gants de protections (en néoprène pour produits chimiques, en cuir pour travaux lourds)
  - coiffes de protection ou bouchons d'oreilles
  - appareil respiratoire ou masque filtrant
  - vêtements imperméables et ajustés
  - vêtements réfléchissants
  - chaussures de sécurité

## Faire attention aux fluides sous pression



- Tuyaux et flexibles hydrauliques peuvent s'abîmer par détérioration physique, pliage, vieillissement et exposition. Contrôler régulièrement les flexibles et les tuyaux. Remplacer les flexibles et les tuyaux endommagés.
- Les raccordements hydrauliques peuvent se relâcher par détérioration physique ou vibrations. Contrôler régulièrement les raccordements. Serrer les connexions relâchées.
- Les fuites de fluide sous pression peuvent pénétrer sous la peau et provoquer des blessures graves. Eviter ce danger en déchargeant la pression avant de débrancher les lignes hydrauliques ou autres. Serrer tous les raccordements avant de mettre sous pression.
- Utiliser un morceau de carton pour rechercher les fuites. Se protéger les mains et le corps des fluides à haute pression.
- En cas d'accident, consulter immédiatement un médecin. Tout fluide injecté sous la peau doit être enlevé chirurgicalement dans les heures qui suivent pour éviter qu'il ne produise une gangrène. Les médecins qui n'ont pas de familiarité avec ce type de blessure doivent faire référence à une source médicale digne de foi.

## Prévention des incendies

- Enlever l'herbe et les déchets du compartiment moteur et autour du pot d'échappement avant et après l'utilisation de la machine.
- Toujours fermer le robinet du carburant, si prévu, avant d'entreposer ou de transporter la machine.
- Ne pas garer la machine près de flammes libres ou des sources d'allumage, tels que réchaud ou chaudière.
- Contrôler souvent que les lignes du carburant, le réservoir, le bouchon et les raccords n'ont pas de fissures ou de fuites. Remplacer si nécessaire.
- Ne jamais remiser la machine avec du combustible dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle.
- Laisser refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un quelconque local fermé.

## Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques



**La séparation explosive de parties du pneumatique et de la jante peut provoquer des blessures graves ou mortelles.**

- Ne jamais essayer de monter un pneumatique avec des équipements ou sans une expérience appropriée pour ce travail.
- Toujours maintenir la pression correcte du pneumatique. Ne pas gonfler les pneumatiques à une pression supérieure à celle recommandée. Ne pas souder ni chauffer un ensemble de roue et pneumatique monté. La chaleur peut provoquer une augmentation de la pression de l'air et l'explosion du pneumatique. La soudure peut affaiblir la structure ou déformer la roue.
- Lors du gonflage des pneumatiques, utiliser un mandrin et un tuyau de rallonge assez long permettant à l'opérateur de se placer à côté et **NON PAS** en face du pneumatique ou sur celui-ci.
- Contrôler les pneumatiques pour vérifier la pression, la présence de coupures, bulles, jantes endommagées ou écrous et boulons manquant ou desserrés.

## Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible



Pour éviter les blessures aux personnes ou les dégâts aux biens, manipuler le carburant avec précaution. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.

- Eteindre cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'allumage.
- Utiliser uniquement des récipients portables non métalliques pour le carburant. Si on utilise un entonnoir, vérifier qu'il soit en plastique et ne contienne pas de crépines ou de filtres.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir ou ajouter du carburant quand le moteur est allumé. Laisser refroidir le moteur avant le ravitaillement.
- Ne jamais ajouter de carburant ou le vidanger de la machine dans un local fermé. Placer la machine en plein air ou prévoir une ventilation appropriée.
- Récupérer immédiatement le carburant versé. Si le carburant est renversé sur les vêtements, les changer immédiatement. Si le carburant est renversé près de la machine, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais déplacer la machine de la zone de fuite. Eviter de créer des sources d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas complètement dissipées.
- Ne jamais conserver la machine ou le récipient à carburant là où il y a des flammes libres, étincelles ou flamme pilote, comme par ex. sur un réchaud ou autres appareils.
- Prévenir les incendies et les explosions provoquées par des décharges d'électricité statique. La décharge d'électricité statique peut allumer les vapeurs dans un récipient à carburant sans mise à la terre.
- Ne jamais remplir les récipients à l'intérieur d'un véhicule, sur une remorque ou une plate-forme revêtus de plastique. Avant le

ravitaillement toujours poser les récipients sur le sol, loin du véhicule.

- Enlever de la remorque les appareillages qui utilisent le carburant et les ravitailler au sol. Si cela n'est pas possible, ravitailler ces appareils avec un récipient portable, à la place de la pompe à carburant.
- Maintenir la buse de la pompe en contact continu avec le rebord du réservoir ou du goulot du récipient jusqu'à la fin du ravitaillement. Ne pas utiliser un dispositif de blocage-ouverture de la buse.
- Ne pas remplir excessivement le réservoir. Remettre le bouchon sur le réservoir et serrer à fond.
- Après usage, remettre et serrer tous les bouchons des récipients du carburant.
- Pour les moteurs à essence, ne pas utiliser d'essence au méthanol.

Le méthanol est dangereux pour la santé et l'environnement.

## ECOLOGIE



La protection de l'environnement est fondamentale. Une mise à la décharge incorrecte peut altérer l'environnement et le système écologique.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



Ne pas utiliser de récipients pour aliments ou boissons pouvant induire en erreur, lors des vidanges des liquides tels que combustible, lubrifiants, réfrigérants, fluides divers.



Ne pas jeter dans l'environnement les composants des systèmes de réfrigération comme les installations, radiateurs, liquides, réservoirs, etc.



Pour la mise à la décharge ou le recyclage correct des déchets, contacter les organismes préposés ou le concessionnaire.



TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

## Elimination des déchets et produits chimiques

Les déchets des produits tels l'huile usagée, le carburant, le liquide de refroidissement, le liquide des freins et les batteries peuvent être dangereux pour l'environnement et les personnes:

- Ne jamais utiliser de récipients à boisson pour les déchets liquides: quelqu'un pourrait les boire.
- S'adresser au Centre de Recyclage local ou au revendeur agréé pour savoir comment recycler ou éliminer les déchets.

## EMPLOIS DANS LE SECTEUR FORESTIER

### Dangers

**En cas d'utilisation de la machine en sylviculture les dangers majeurs sont les suivants:**



#### DANGER

Si une grue à pince est montée à l'arrière du tracteur, prêter la plus grande attention à la chute d'arbres et de branches.



#### DANGER

Si un treuil est monté sur la partie arrière du tracteur, prêter la plus grande attention à la possibilité de pénétration d'arbres dans l'espace réservé au conducteur.

### Version arceau de sécurité



#### ATTENTION:

Sur la machine dotée d'arceau de protection il n'existe pas de points de fixation pour une protection appropriée contre les dangers en sylviculture.

Les structures de sécurité installées d'origine sur les machines ne sont pas certifiées comme F.O.P.S



#### ATTENTION:

La machine, ne disposant pas d'une structure de protection adaptée à protéger efficacement l'opérateur contre les dangers mentionnés précédemment, n'est pas indiquée à un usage en sylviculture.

Les travaux qui requièrent un niveau de protection déterminé, exigent des mesures supplémentaires de protection.

## UTILISATION PULVERISATEURS (RISQUE DE SUBSTANCES DANGEREUSES)

### Version arceau de sécurité

La version de la machine avec arceau de sécurité rabattable n'offre aucune protection contre l'entrée de substances dangereuses. Les travaux qui requièrent un niveau de protection déterminé, exigent des mesures supplémentaires de protection.



#### ATTENTION:

Il est possible d'utiliser aussi bien les pulvérisateurs traînés que montés sur le tracteur, mais il est obligatoire d'utiliser des Equipements de Protection Individuelle, afin de réduire les risques d'intoxication



#### ATTENTION:

Quelque soit le type de produit chimique utilisé, il est obligatoire d'utiliser des Equipements de Protection Individuelle

## DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

### Arceau de sécurité

Par châssis de sécurité, on entend communément le dispositif qui protège l'utilisateur en cas de retournement. Donc cette désignation se réfère indistinctement aussi bien à la cabine qu'à l'arceau de sécurité.

Les tracteurs agricoles et les machines agricoles automotrices (selon les versions) peuvent monter un des deux types de châssis de sécurité



#### ATTENTION

Pendant le travail laisser l'arceau de sécurité dans la position verticale.

Il n'existe aucune condition de travail qui autorise de rabattre l'arceau de sécurité.



#### ATTENTION

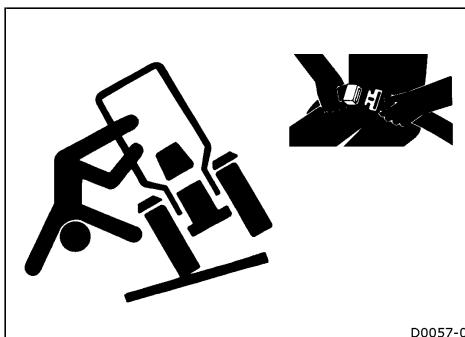
Quand le châssis de sécurité est en position horizontale, les conditions de sécurité ne sont plus assurées en cas de renversement.



#### ATTENTION

Avant de démarrer le moteur vérifier que l'arceau de sécurité est positionné correctement.

### Ceintures de sécurité



D0057-0



1088



#### DANGER

Utiliser les ceintures de sécurité quand on travaille sur la machine avec l'arceau de sécurité (roll-bar ou ROPS), pour réduire au minimum le risque d'accidents, comme par exemple le renversement.

## DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ

**DANGER**

Les décalcomanies de sécurité ont été appliquées en plusieurs points de la machine. Elles signalent la présence d'un danger potentiel.

**IMPORTANT**

Maintenez les décalcomanies propres et lisibles. Si elles sont endommagées il faut les remplacer.

**IMPORTANT**

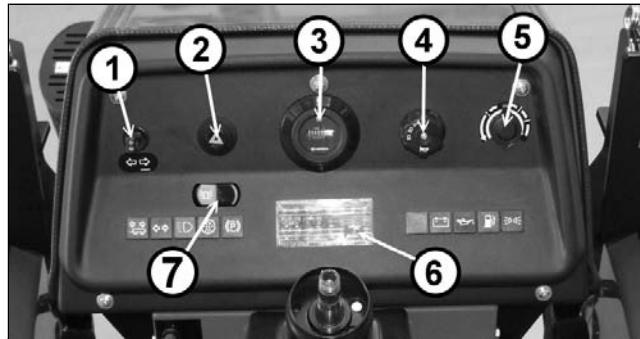
Certains composants de la machine peuvent être accompagnés de décalcomanies de sécurité spécifiques du constructeur.

# MODES D'EMPLOI

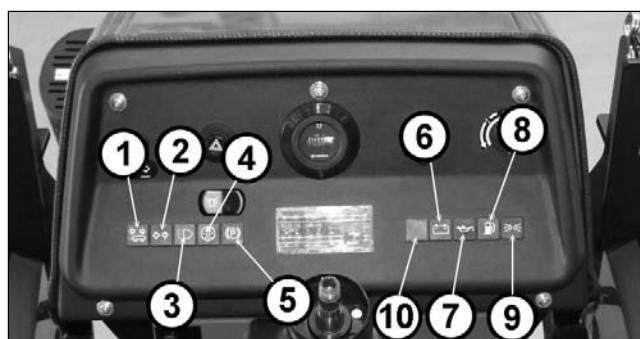
## COMMANDES ET INSTRUMENTS

### Tableau de bord

Euro 30 RS

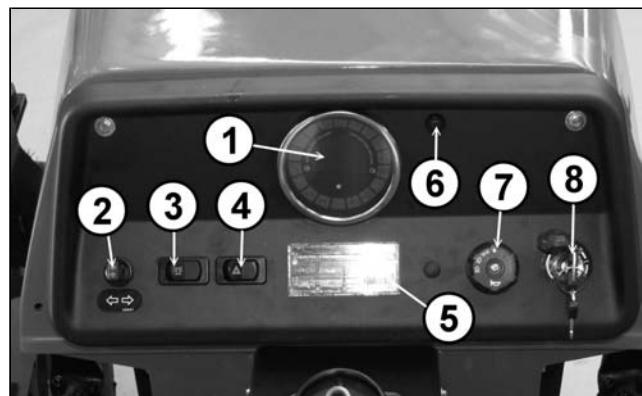


- ① Indicateur de direction  
Clignotement des phares.
- ② Interrupteur feux de détresse
- ③ Compteur horaire total
- ④ Interrupteur des feux et avertisseur sonore
- ⑤ Contacteur de démarrage
- ⑥ Boîtier porte fusibles
- ⑦ Interrupteur gyrophare



- ① Témoin vert indicateurs de direction remorque.
- ② Témoin vert indicateurs de direction tracteur.
- ③ Témoin bleu feux de route.
- ④ Témoin rouge filtre à air moteur colmaté.
- ⑤ Témoin rouge frein de stationnement serré.
- ⑥ Témoin rouge charge batterie.
- ⑦ Témoin rouge pression insuffisante huile moteur.
- ⑧ Témoin jaune réserve carburant.
- ⑨ Témoin vert feux de position.

Euro 40 RS    Euro 45 SN    Euro 45 RS



- ① Instrument multifonction numérique
- ② Indicateur de direction  
Clignotement des phares.
- ③ Interrupteur gyrophare
- ④ Interrupteur feux de détresse
- ⑤ Boîtier porte fusibles
- ⑥ Bouton pour changer la visualisation / reset.
- ⑦ Interrupteur des feux et avertisseur sonore
- ⑧ Contacteur de démarrage

## Instrument multifonction numérique



773

### Témoins instrument combiné

- Témoin rouge charge batterie.
- Témoin rouge pression insuffisante huile moteur.
- Témoin rouge filtre à air moteur colmaté.
- Témoin rouge filtre à huile colmaté.
- Témoin rouge frein de stationnement serré.
- Témoin rouge température liquide refroidissement moteur.
- Témoin jaune prise de force engagée.
- Témoin jaune réserve carburant.
- Témoin jaune préchauffage moteur.
- Non présent
- Témoin jaune entretien.
- Témoin vert indicateurs de direction tracteur.
- Témoin vert indicateurs de direction remorque.

Témoin vert feux de position.

Témoin bleu feux de route.

### Indicateurs numériques de l'écran LCD



### Contrôle initial

A l'allumage, le tableau de bord doit allumer tous les segments de l'écran pendant 1 seconde

### Indicateur niveau carburant



Le secteur vert indique la quantité de carburant dans le réservoir. Quand les indicateurs s'allument dans le secteur rouge, le témoin jaune de réserve de carburant s'allume.

### Indicateur tours moteur



Le nombre de tours du moteur est visualisé dans les 4 chiffres centraux de l'afficheur.

S'allume :

- Le sigle RPM (tours par minute).
- Le nombre de tours.

### Indicateur température liquide refroidissement moteur



Le seuil de température excessive du liquide de refroidissement moteur est indiquée par :

- Echelle graduée avec fond d'échelle couleur rouge.
- Témoin rouge température liquide refroidissement moteur.
- Avertisseur sonore (buzzer).



#### **ATTENTION**

**En présence de ces indicateurs, arrêter immédiatement le moteur.**

Effectuer les opérations suivantes:

- Contrôler le niveau du liquide réfrigérant.



#### **ATTENTION**

**Ne pas ouvrir le réservoir d'expansion du radiateur quand le moteur est chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et à température élevée, et par conséquent il y a un risque de brûlures.**

- Nettoyer la masse radiante du radiateur.
- Contrôler la tension de la courroie de commande du compresseur.

### Compteur horaire total



Le compteur horaire est placé dans la partie basse de l'écran. Les heures de travail totalisées par la machine sont affichées pendant 7 secondes après visualisation des heures manquant à la prochaine intervention d'entretien.

S'allument :

- Le symbole sablier.
- Le nombre d'heures.

### Indicateur tours de la prise de force



Appuyer sur le bouton extérieur pour changer l'afficheur. Le nombre de tours est visualisé dans la partie centrale de l'afficheur.

S'allument :

- Le sigle RPM (tours par minute).
- Le symbole prise de force.
- Le symbole lièvre (option pour PDF à 750 tr/mn).
- Le symbole tortue (option pour PDF à 540 tr/mn).
- Le nombre de tours.

### Indicateur d'entretien



Pour faciliter les opérations d'entretien le combiné inclut :

- Le Compteur horaire de l'entretien.
- Témoin jaune entretien.



Lorsque la clé du contact se trouve sur la position « ON » du démarrage, le témoin « service » indique pendant 3 secondes les heures restantes avant le prochain entretien du moteur

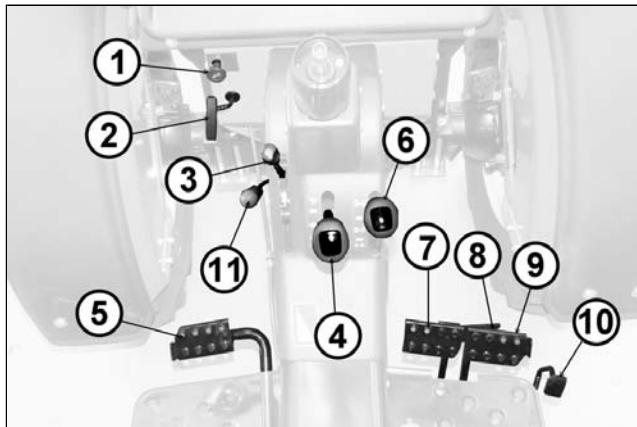
Lors du premier démarrage, le compteur d'heures indiquera la valeur 50 qui correspond au premier entretien prévu. Lorsque le compteur d'heures atteint la valeur zéro, le nouvel intervalle d'entretien à 150 heures sera automatiquement indiqué et remettra le compte à zéro.

Pour l'entretien, s'adresser à l'atelier autorisé.

Pour effectuer les opérations de réglage et d'étalonnage, s'adresser à l'atelier autorisé.

## Commande zone avant

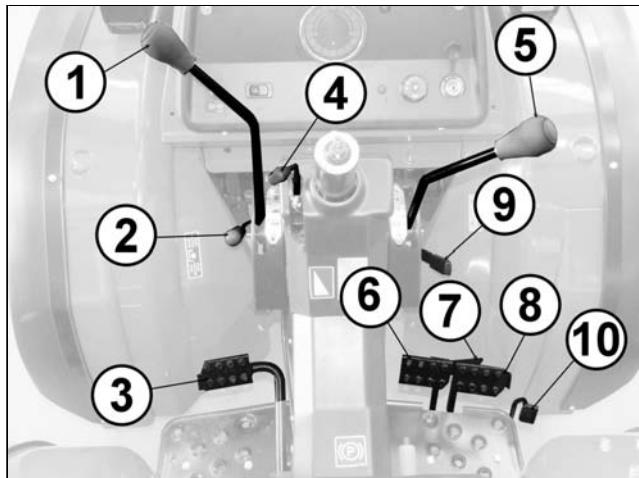
### Euro 30 RS    Euro 40 RS



- ① Pommeau d'arrêt du moteur  
Euro 30 RS
- ② Levier blocage différentiel avant
- ③ Manette accélérateur à main.
- ④ Levier réducteur.
- ⑤ Pédale d'embrayage.
- ⑥ Levier de vitesses.
- ⑦ Pédale frein gauche.
- ⑧ Lames jumelage pédales de frein.
- ⑨ Pédale frein droite.
- ⑩ Pédale accélérateur.
- ⑪ Levier sélection vitesse PDF  
Euro 40 RS

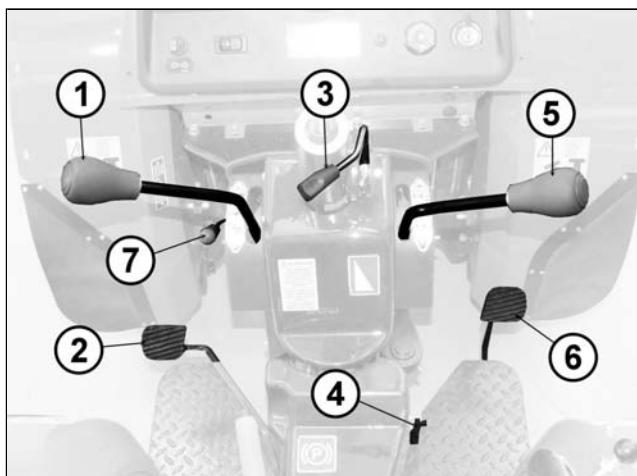
- ① Levier réducteur.
- ② Pédale d'embrayage.
- ③ Manette accélérateur à main.
- ④ Pédale accélérateur.
- ⑤ Levier de vitesses.
- ⑥ Pédale frein
- ⑦ Levier sélection vitesse PDF

### Euro 45 RS



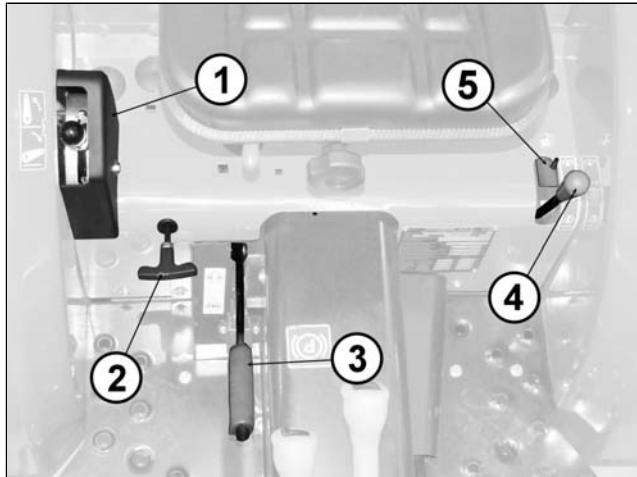
- ① Levier réducteur.
- ② Levier sélection vitesse PDF
- ③ Pédale d'embrayage.
- ④ Manette accélérateur à main.
- ⑤ Levier de vitesses.
- ⑥ Pédale frein gauche.
- ⑦ Lames jumelage pédales de frein.
- ⑧ Pédale frein droite.
- ⑨ Levier blocage différentiel avant
- ⑩ Pédale accélérateur.

### Euro 45 SN



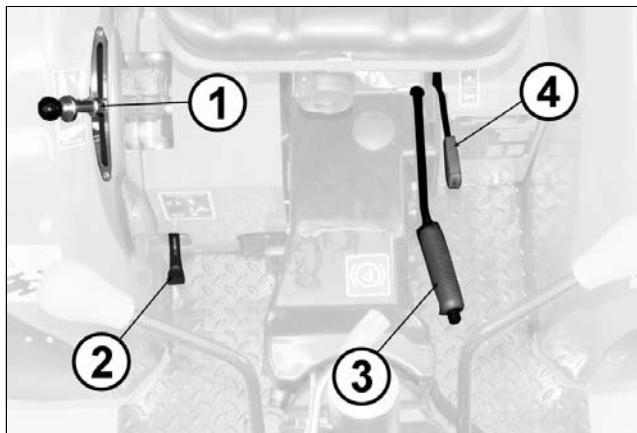
## Commande zone arrière

Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 RS



- ① Levier de commande relevage
- ② Blocage différentiel arrière
- ③ Levier frein de stationnement
- ④ Levier de sélection prise de force arrière indépendante ou synchronisée.
- ⑤ Levier de blocage

Euro 45 SN



- ① Levier de commande relevage
- ② Pédale de blocage différentiel avant / arrière.
- ③ Levier frein de stationnement
- ④ Levier de sélection prise de force arrière indépendante ou synchronisée.

## Commandes siège

**DANGER**

Ne pas monter ni descendre de la machine en marche.

**DANGER**

Ce réglage doit être effectué la machine à étant l'arrêt avec le moteur éteint et le frein de stationnement serré.



① Réglage longitudinal du siège.

② Réglage de la hauteur du siège.

③ Réglage degré de rigidité de la suspension du siège

④ Levier de réglage de la suspension du siège

⑤ Ceintures de sécurité

**Valeurs efficaces des accélérations pondérées mesurées suivant la directive 78/764/CEE et ses adaptations**

Type	Y01-B00
Homologation N°	e2 075
<b>Masse appliquées au siège Kg</b>	<b>Accélération efficace pondérée awS</b>
60	0.74 m/s <sup>2</sup>
90	0.75 m/s <sup>2</sup>

## Boîte à outils



- Situé au-dessus de l'aile arrière gauche

## Articulation centrale de braquage

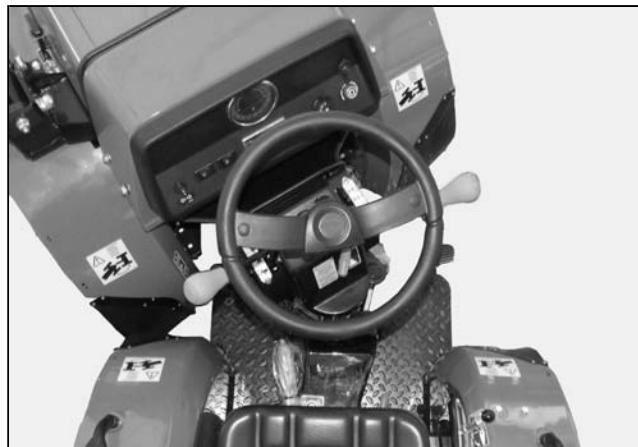


### IMPORTANT

Prêter le maximum d'attention pendant la phase de braquage, la caractéristique particulière de la machine articulée entraîne une réduction de l'espace entre les garde-boue à proximité du marchepied.

Lors du braquage le train avant du tracteur effectue un mouvement de translation, prêter le maximum d'attention à l'espace environnant.

Articulation centrale de braquage



## MISE EN MARCHE ET ARRET DU MOTEUR

### Avant la mise en marche du moteur


**ATTENTION**

Avant de mettre le moteur en marche s'assurer que le levier de vitesses et la prise de force sont au point mort.

**(P)** Serrer le frein de stationnement.

**N** Placer le levier de changement de vitesses au point mort.

**N** Placer le levier du **réducteur** au point mort.

**N** Placer le levier de sélection de la PDF arrière indépendante ou synchronisée au point mort.

**N** Placer le levier de sélection des vitesses de la PDF arrière au point mort.

**F** Appuyer sur la pédale d'embrayage.

Si on n'appuie pas à fond la pédale d'embrayage, le dispositif de sécurité " Push And Start " ne permet pas le démarrage du moteur.

Avant de démarrer le moteur, éteignez le climatiseur, des ventilateurs électriques et les accessoires ne sont pas indispensables.

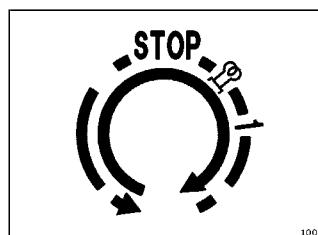
Lorsque le moteur est éteint ne pas utiliser d'appareils électriques lorsqu'ils ne sont pas nécessaires. Ces absorptions peuvent décharger les batteries dans une profonde et de les endommager.

### Mise en marche du moteur



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

### Contacteur de démarrage



- Insérer la clé et la tourner de la manière suivante:

**STOP** Aucun circuit sous tension.

**00** Préchauffage des bougies. Tenir dans cette position 8 à 10 secondes.

**1** Mise en marche du moteur.  
Appuyer et tourner la clé.

Chaque tentative de démarrage doit durer au maximum quelques secondes.

Laisser passer au moins 20 secondes entre une tentative de démarrage et l'autre de manière à éviter de décharger trop rapidement la batterie et d'endommager le démarreur.


**ATTENTION**

**Ne pas prolonger l'engagement du démarreur quand le moteur est déjà en marche.**

**Les dommages éventuels causés au démarreur à la suite de l'inobservation de ces consignes ne seront pas reconnus en garantie.**

Après la mise en marche du moteur:

- Relâcher la clé qui revient automatiquement dans la position de fonctionnement
- Relâcher la pédale de l'embrayage
- Vérifier les témoins et les instruments de contrôle

Au démarrage du moteur, le dispositif électronique qui contrôle automatiquement l'enrichissement supplémentaire, place le moteur au nombre optimal de tours pour l'allumage. Dans cette phase éviter d'appuyer sur la pédale de l'accélérateur.

## Arrêt du moteur



### ATTENTION

En cas d'arrêt accidentel du moteur, l'action de braquage de la direction hydraulique est pénalisée. Enfoncer le frein de service pour arrêter entièrement la machine.



### ATTENTION

Ne pas s'éloigner de la machine en laissant la clé de contact enclenchée.

- Mettre le moteur au ralenti.



Appuyer sur la pédale d'embrayage.



Placer le levier du **réducteur** au point mort.



Placer le levier de sélection de la PDF arrière indépendante ou synchronisée au point mort.



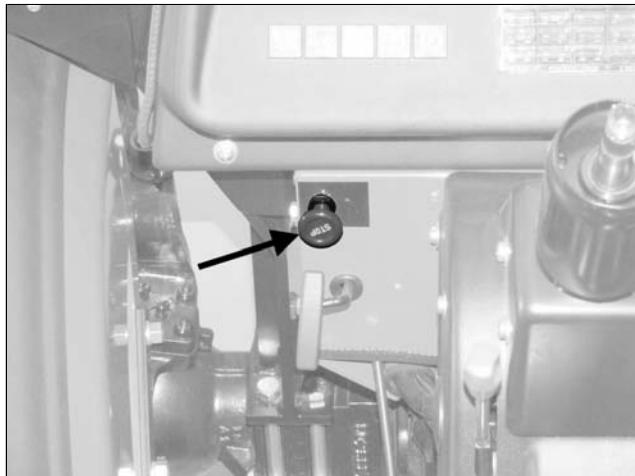
Placer le levier de sélection des vitesses de la PDF arrière au point mort.



Serrer le frein de stationnement.

### Euro 30 RS

- Tirer le pommeau Interrupteur arrêt moteur



- Placer le contacteur de démarrage dans la position STOP.
- Retirer la clé et la ranger dans un lieu sûr.

Lorsque le moteur est éteint ne pas utiliser d'appareils électriques lorsqu'ils ne sont pas nécessaires. Ces absorptions peuvent décharger les batteries dans une profonde et de les endommager.

## MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE

### Arceau de sécurité

#### DANGER

La machine est dotée d'un arceau de sécurité de type rabattable. Pendant le travail toujours maintenir l'arceau de sécurité monté dans la position correcte à la verticale.

#### DANGER

Il ne faut en aucune circonstance modifier les composants de l'arceau de sécurité en soudant des pièces supplémentaires, en perçant des trous, en ponçant, etc. L'inobservation de ces consignes peut compromettre la rigidité de l'arceau en diminuant le niveau de protection qui est garanti par l'équipement d'origine.

#### ATTENTION

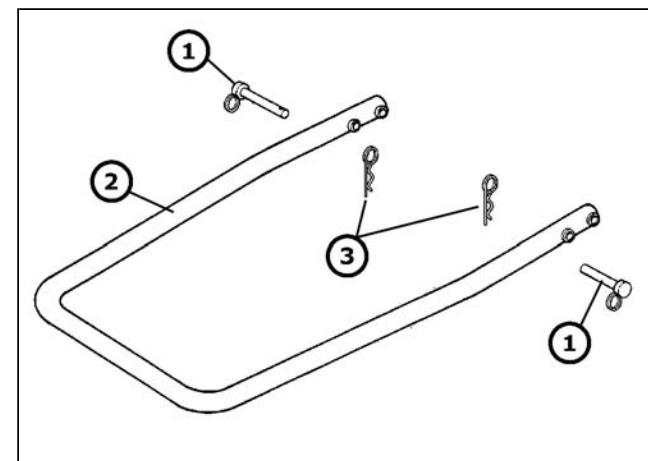
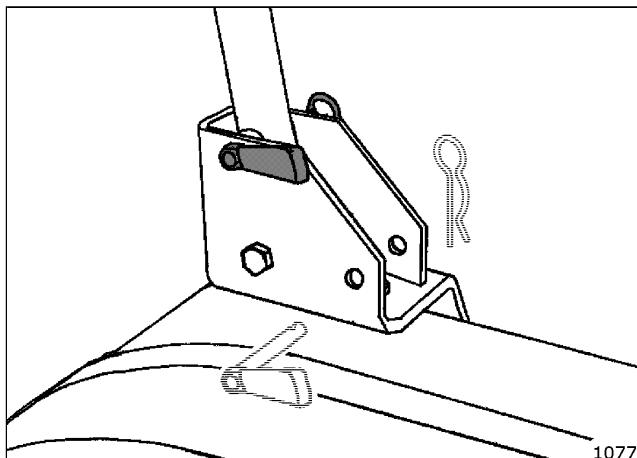
En cas de renversement du tracteur ou de dégât à l'arceau de sécurité ou de la cabine (par ex. en cas de choc), tous les composants déformés de la structure doivent être remplacés pour garantir la sécurité originale.

#### ATTENTION

Quand le châssis de sécurité est en position horizontale, les conditions de sécurité ne sont plus assurées en cas de renversement.

#### ATTENTION

Avant de démarrer le moteur vérifier que l'arceau de sécurité est positionné correctement.



① Axe de sécurité.

② Arceau de sécurité.

③ Goupille de sécurité.

Pour abaisser l'arceau de sécurité, des deux côtés :

- Enlever la goupille de sécurité.
- Extraire l'axe.
- Abaisser l'arceau
- Enfiler l'axe dans son deuxième siège.
- Remettre la goupille de sécurité.

## Mise en marche de la machine

**DANGER**

Relâcher brusquement la pédale d'embrayage peut provoquer une réponse dangereuse de la machine.

**ATTENTION**

Embrayer graduellement l'embrayage pour éviter les cabrages ou des mouvements brusques de la machine.

**ATTENTION**

Avant de commencer la marche, contrôler l'efficacité des freins.

**IMPORTANT**

Avant de commencer la marche, se familiariser avec les principales commandes de la machine ; freins, transmission, Prise de force, blocage différentiel et la commande arrêt moteur.

**IMPORTANT**

Un débrayage prolongé de l'embrayage provoque l'usure du palier de butée.



- Appuyer sur la pédale d'embrayage.



- Choisir le rapport de transmission (voir chapitre Boîte de vitesses).



- Desserrer le frein de stationnement.

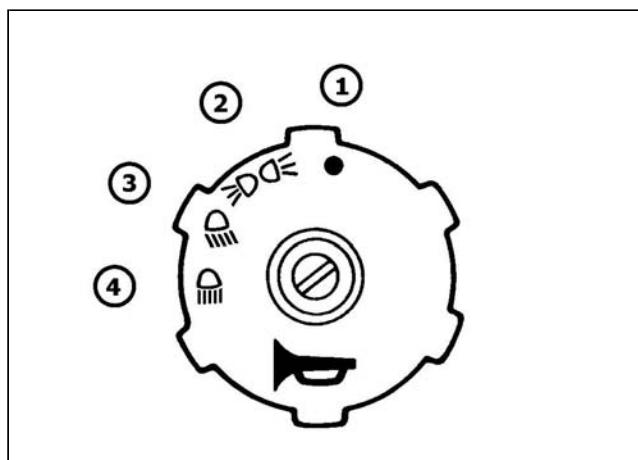


- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.



- Accélérer progressivement le moteur.

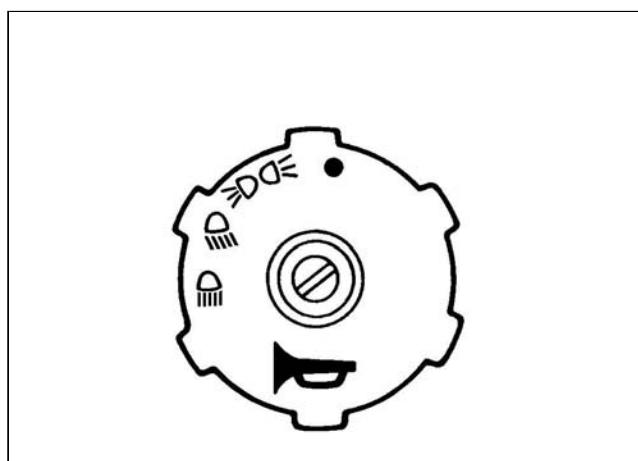
## Commutateur des feux



- Tourner la commande sur la position désirée:

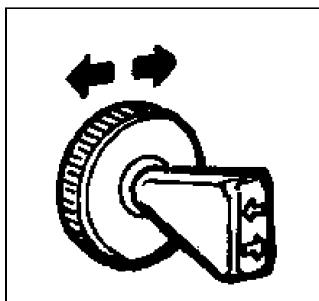
- ① Feux éteints - OFF
- ② Feux de position. ⚡
- ③ Feu de croisement ⚡
- ④ Feu de route ⚡

## Avertisseur sonore



- Appuyer sur la commande. 🎤

## Indicateur de direction



Pour indiquer le changement de direction vers la droite, déplacer l'interrupteur à droite.

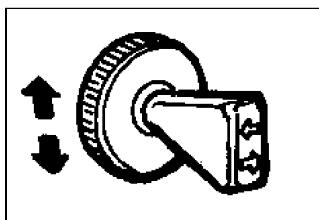
Pour indiquer le changement de direction vers la gauche, déplacer l'interrupteur à gauche.

S'allument :

- Témoin vert indicateurs de direction tracteur.
- Avertisseur sonore (buzzer).

A la fin du changement de direction remettre l'interrupteur au centre.

## Clignotement des phares



Pour le clignotement des feux de route pousser l'interrupteur vers le bas.

S'allument :

- Témoin bleu feux de route.

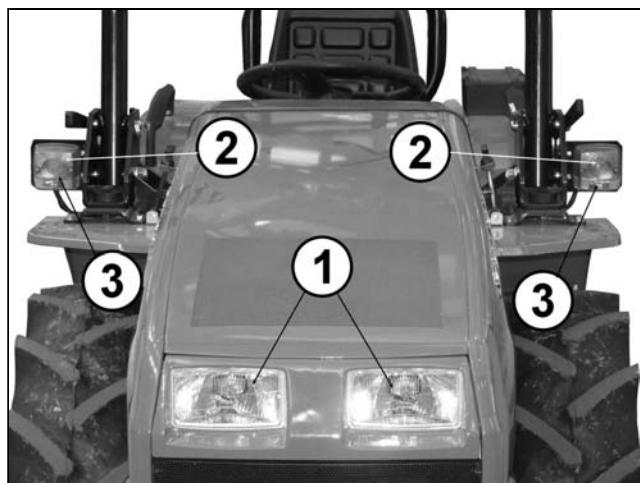
## Phares

Pour les transferts sur routes publiques, les phares doivent être réglementaires et conformes aux normes du code de la route en vigueur dans le Pays.

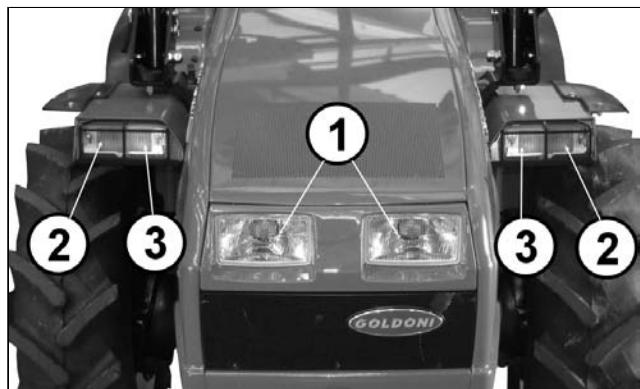
L'utilisation des phares dans la version feu de route est réglementée par le code de la route en vigueur dans le Pays.

### PHARES AVANT

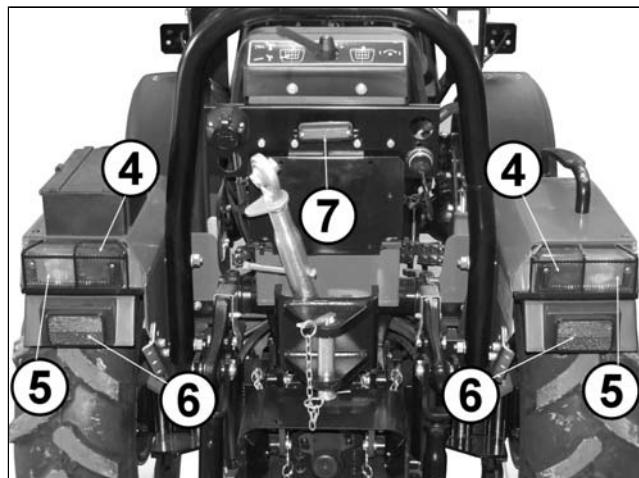
#### Euro 30 RS - Euro 40 RS - Euro 45 SN



#### Euro 45 RS



## PROJECTEURS ARRIÈRE



- ① Phare avant feu de croisement / feu de route.
- ② Indicateur avant de direction.
- ③ Feux de position avant.
- ④ Feux de position arrière. / Feu de stop arrière.
- ⑤ Indicateur arrière de direction.
- ⑥ Catadioptre arrière
- ⑦ Eclairage plaque.

## Arrêt de la machine

- Mettre le moteur au ralenti.
- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Agir sur les deux pédales du frein.
- Arrêter la machine.
- N** Placer le levier du **réducteur** au point mort.
- N** Placer le levier de changement de vitesses au point mort.
- Si utilisée, ne pas oublier de désengager la prise de force.
- Serrer le frein de stationnement.

## TRANSMISSION

### Embrayage de la boîte de vitesses


**ATTENTION**

Ne JAMAIS affronter une pente avec l'embrayage débrayé.


**IMPORTANT**

Eviter de tenir le pied appuyé sur la pédale de l'embrayage quand cela n'est pas nécessaire.


**IMPORTANT**

Un débrayage prolongé de l'embrayage provoque l'usure du palier de butée.



Relie le mouvement entre le moteur et la transmission.

Pédale en haut = embrayage enclenché (le mouvement est transmis).

Pédale en bas = embrayage débrayé (le mouvement n'est pas transmis).

### Boîte de vitesses

La machine est composée d'une transmission formée d'une boîte de vitesses et d'un réducteur, chacun commandé par un levier.

La vitesse de marche doit être choisie en fonction du type de :

- Travail à effectuer.
- Équipement utilisé .
- Sol.



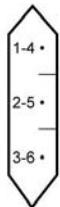
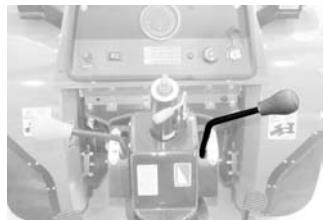
Pour plus de détails consulter la section **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

## Levier de commande boîte de vitesses

Euro 30 RS   Euro 40 RS



Euro 45 SN   Euro 45 RS



Le levier peut prendre trois positions (en plus de la position de point mort):

**1 4**

1e Lente   1e Rapide



Point mort

**2 5**

2e Lente   2e Rapide



Point mort

**3 6**

3e Lente   3e Rapide

Les sélections ne sont pas synchronisées.

Pour passer d'une sélection à l'autre il faut :

- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Sélectionner la gamme désirée.
- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

## Levier de commande réducteur

Euro 30 RS   Euro 40 RS



Euro 45 SN   Euro 45 RS



Le levier peut prendre trois positions (en plus de la position de point mort):



Marche arrière



Point mort



Réduites (Tortue)



Point mort

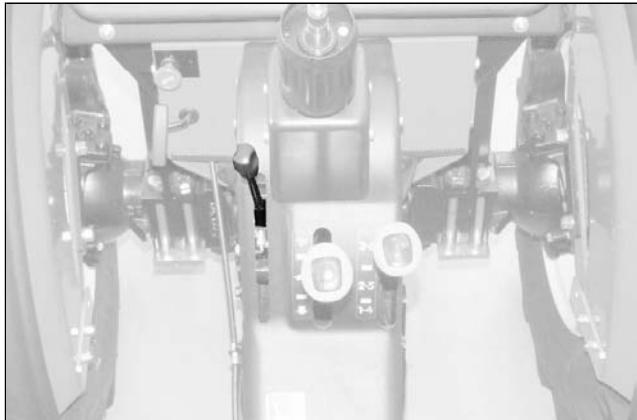
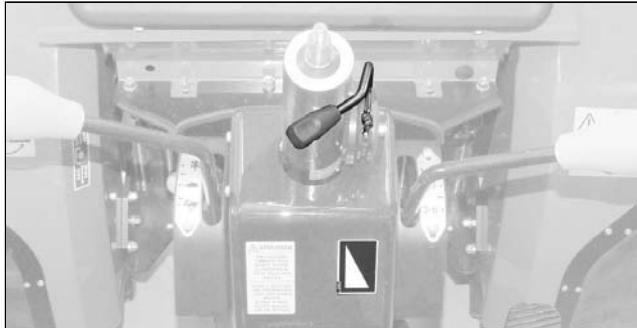


Rapides (Lièvre)

Les sélections ne sont pas synchronisées.

Pour passer d'une sélection à l'autre il faut :

- Arrêter la machine.
- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Sélectionner la gamme désirée.
- Relâcher la pédale de l'embrayage graduellement.

**Manette accélérateur à main**Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 RSEuro 45 SN**Pédale accélérateur**Euro 30 RS - Euro 40 RS - Euro 45 RSEuro 45 SN

Le levier de l'accélérateur à main se trouve dans la zone avant droite de la machine.

Augmenter et diminuer le nombre de tours de la machine en agissant graduellement sur le levier

Pédale accélérateur.

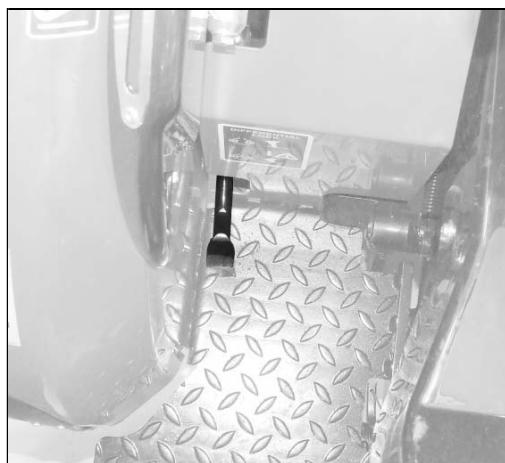
## Blocage différentiel avant et arrière


**DANGER**

Le blocage du différentiel enclenché empêche la machine de braquer.


**IMPORTANT**

Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.

Euro 45 SN


Le tracteur est doté de blocage différentiel hydraulique qui agit sur les deux axes.

L'utilisation est conseillée en cas de labour si une des deux roues motrices se trouve en conditions de faible adhérence (terrain boueux, accidenté, glissant).

Le blocage du différentiel est à commande mécanique au moyen de la pédale. Le déblocage a lieu en relâchant la pédale.

Pour utiliser d'une manière avantageuse le dispositif, enclencher le blocage du différentiel avant que les roues ne commencent à patiner. Ne pas enclencher le blocage quand une roue est déjà en train de patiner.

Si le différentiel ne se débloque pas, réduire le nombre de tours du moteur, arrêter l'avancement de la machine et débloquer le différentiel en bougeant la direction.

## Blocage différentiel arrière


**DANGER**

Le blocage du différentiel enclenché empêche la machine de braquer.


**IMPORTANT**

Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.

Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 RS


Le tracteur est doté de blocage différentiel arrière. L'utilisation est conseillée en cas de labour si une des deux roues motrices se trouve en conditions de faible adhérence (terrain boueux, accidenté, glissant).

Le blocage du différentiel est à commande mécanique au moyen du levier. Le déblocage a lieu en relâchant le levier.

Pour utiliser d'une manière avantageuse le dispositif, enclencher le blocage du différentiel avant que les roues ne commencent à patiner. Ne pas enclencher le blocage quand une roue est déjà en train de patiner.

Si le différentiel ne se débloque pas, réduire le nombre de tours du moteur, arrêter l'avancement de la machine et débloquer le différentiel en bougeant la direction.

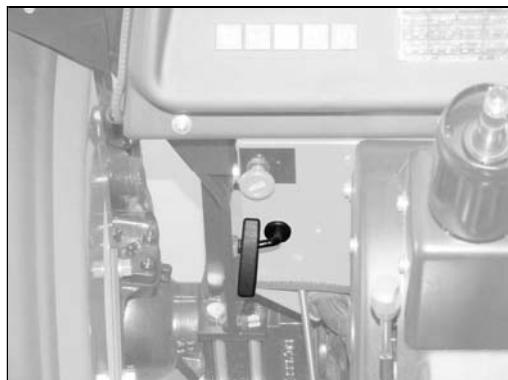
## Blocage différentiel avant


**DANGER**

Le blocage du différentiel enclenché empêche la machine de braquer.


**IMPORTANT**

Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité où dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.

Euro 30 RS Euro 40 RS

Euro 45 RS


Le tracteur est doté de blocage différentiel avant.  
L'utilisation est conseillée en cas de labour si une des deux roues motrices se trouve en conditions de faible adhérence (terrain boueux, accidenté, glissant).

Le blocage du différentiel avant est à commande mécanique au moyen du levier. Le déblocage a lieu en relâchant le levier.

**Pour utiliser d'une manière avantageuse le dispositif, enclencher le blocage du différentiel avant que les roues ne commencent à patiner. Ne pas enclencher le blocage quand une roue est déjà en train de patiner.**

**Si le différentiel ne se débloque pas, réduire le**

nombre de tours du moteur, arrêter l'avancement de la machine et débloquer le différentiel en bougeant la direction.

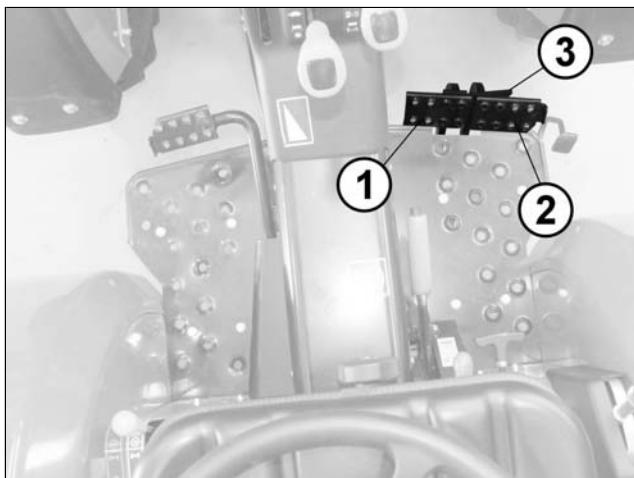
## INSTALLATION DE FREINAGE

### Frein de service

#### Euro 45 SN



#### Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 RS



① Pédale frein gauche.

② Pédale frein droite.

③ Axe de jumelage pédales de frein.



#### ATTENTION

Avant de commencer la marche, contrôler l'efficacité des freins.

- Appuyer sur la pédale du frein.

Si on constate un relâchement excessif dans l'action ou on atteint le fin de course librement:

- Eviter de mettre la machine en mouvement.
- Rechercher immédiatement la cause et éliminer le défaut.
- Si on n'est pas en mesure d'y remédier, s'adresser immédiatement à l'atelier autorisé.



#### ATTENTION

Avant de commencer la marche sur route, bloquer les deux pédales de frein avec la lame de jumelage des pédales.



#### ATTENTION

Ne JAMAIS utiliser les pédales indépendantes pendant les déplacements sur route.



#### IMPORTANT

Eviter de tenir le pied appuyé sur les pédales du frein quand cela n'est pas nécessaire.

L'action freinante de la machine s'obtient en appuyant sur les pédales du frein.

Chaque pédale commande séparément le frein de chaque roue arrière correspondante.

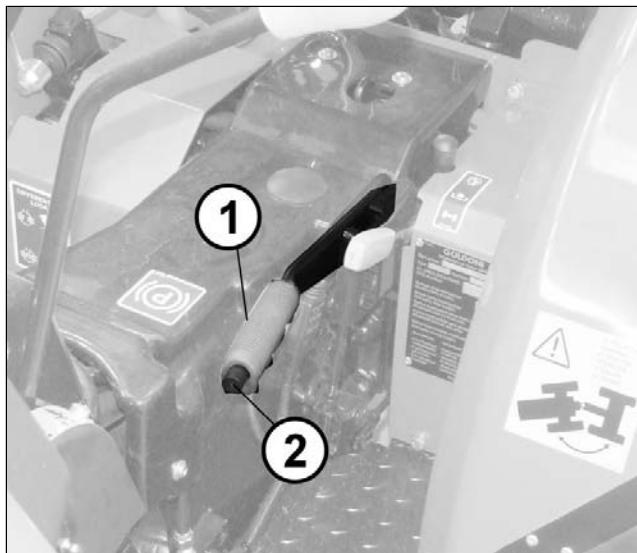
Limiter l'utilisation indépendante des freins aux seules opérations de travaux agricoles.

## Frein de stationnement

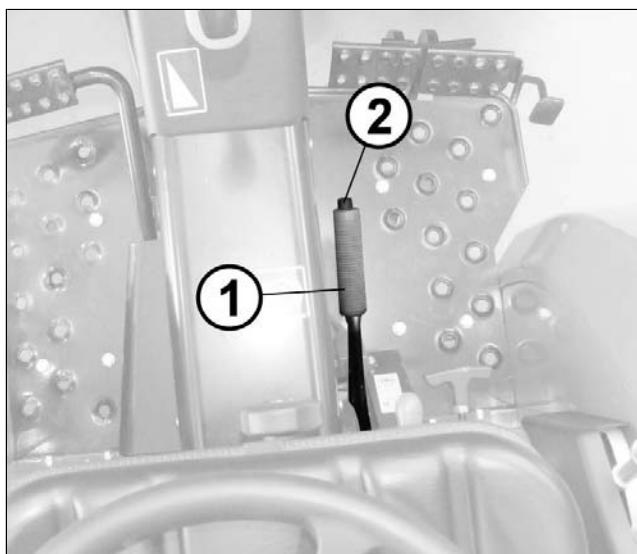


**ATTENTION**  
avant de commencer la marche vérifier que le frein de stationnement est débloqué et que le témoin couleur rouge est éteint sur le tableau de bord.

### Euro 45 SN



### Euro 30 RS    Euro 40 RS    Euro 45 RS



**①** Levier frein de stationnement

**②** Bouton de déblocage levier frein de stationnement.

Pour serrer le frein de stationnement.

- Tirer le levier vers le haut.
- L'enclenchement du frein est signalé par l'allumage du témoin rouge sur le tableau de bord.

Pour desserrer le frein de stationnement.

- Tirer le levier vers le haut.
- Appuyer sur le bouton de déblocage.
- Abaisser complètement le levier.
- Le déblocage du frein est signalé par l'extinction du témoin rouge sur le tableau de bord.

Le frein de stationnement (ou de parking) est à disques, entièrement indépendant et à commande mécanique par levier.

## PRISE DE FORCE

### Prise de force arrière (PDF)

Effort maxi sur la PdF (moment de torsion): 48 Kgm



#### ATTENTION:

Utilisez des outils avec rapport pas inférieur à 3.4:1 et joint avec limiteur de couple Max. 48 Kgm.



#### ATTENTION

quand la prise de force n'est pas utilisée, placer le levier de sélection du mode de position dans la position Neutre ou Indépendante (suivant le modèle et la version). Ceci empêche la rotation accidentelle de l'arbre de la prise de force et d'autres organes rotatifs.



#### ATTENTION

Ne pas enlever ou endommager la protection en tôle.



#### ATTENTION

Quand vous n'utilisez pas la prise de force, l'arbre doit être couvert par la protection prévue à cet effet.



#### IMPORTANT

En cas de raccordement à la prise de force d'équipements à inertie élevée (par exemple tondeuse, broyeurs de sarments, etc.) il est conseillé d'utiliser une transmission avec cardans à dispositif "roue libre". Ce dispositif évite la transmission du mouvement de l'équipement à la machine, et permet un arrêt immédiat de l'avancement, dès que l'embrayage est enfoncé.

Le tracteur est doté de deux arbres pour la prise de force arrière (PDF) :

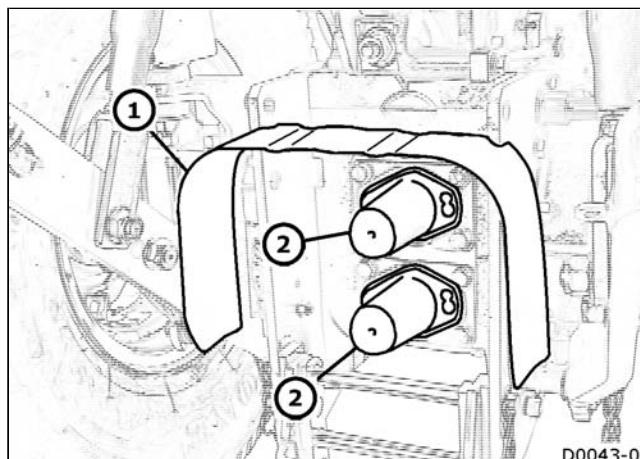
- Indépendant.
- Synchronisé.

En outre, les deux modalités peuvent avoir deux vitesses:

- Lente. 540 tours/min
- Rapide. 540E (750 tours/min)

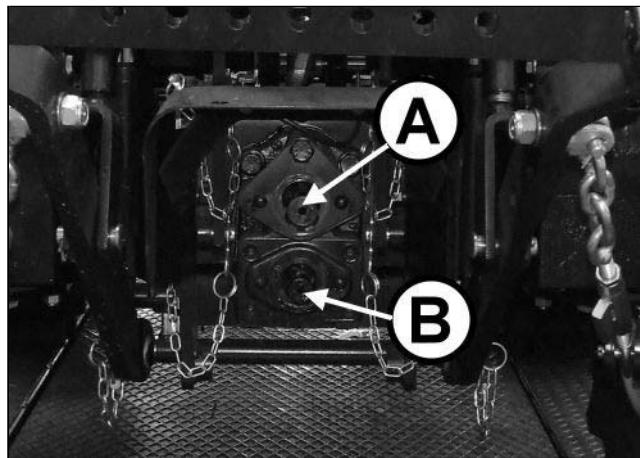
#### Euro 30 RS

- Lente. 540 tours/min
- Non présent 540E



(1) Protection en tôle.

(2) Protection arbre prise de force.



**A** Prise de force  
Rotation horaire

**B** Prise de force  
Rotation antihoraire

## Prise de force indépendante



Elle est indépendante des vitesses d'avancement de la machine et elle peut être actionnée aussi bien avec machine à l'arrêt qu'en mouvement.



### ATTENTION

Pour prévenir les blessures:  
avec le levier de sélection mode de la PDF dans la position Indépendante, le dispositif de sécurité ne permet pas le démarrage du moteur.



### DANGER

Relâcher brusquement la pédale d'embrayage peut provoquer une réponse dangereuse de la machine.

Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 RS



1113

Euro 45 SN



1113

- Appuyer sur la pédale d'embrayage.

- Le levier de sélection du mode de la PDF doit être dans la position **Indépendante**.

Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



- Au moyen du levier de changement de vitesses de la PDF sélectionner la vitesse de rotation optimale.

Une fois le travail terminé ne pas oublier de remettre le levier de sélection vitesse de la PDF dans la position **Neutre (Point mort)**.



En agissant sur la pédale d'embrayage de la machine on enlève la transmission du mouvement de rotation à l'arbre de la prise de force.

## Prise de force synchronisée



Synchronisée avec toutes les vitesses de la boîte.

Utilisée pour la remorque à roues motrices.

Utilisée dans les conditions de travail difficiles (fortes pentes, terrain boueux ou glissant).



### DANGER

**Relâcher brusquement la pédale d'embrayage peut provoquer une réponse dangereuse de la machine.**



### ATTENTION

**Pour prévenir les blessures:  
avec le levier de sélection mode de la PDF dans la position Synchronisée, le dispositif de sécurité ne permet pas le démarrage du moteur.**



### IMPORTANT

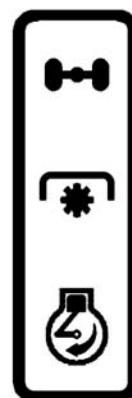
**Eviter d'utiliser la prise de force synchronisée à proximité et dans les virages dont le rayon de courbure est très étroit.**

## Euro 45 RS



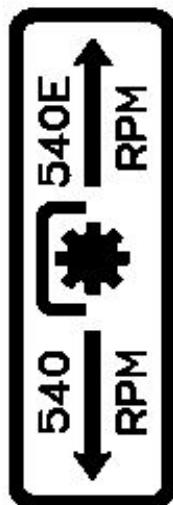
1113

## Euro 45 SN



1113

- Appuyer sur la pédale d'embrayage.
- Levier de blocage  
Non présent Euro 45 SN
- Placer le levier de sélection du mode de la PDF dans la position **Synchronisée**.

Euro 45 SN    Euro 45 RS

- Au moyen du levier de changement de vitesses de la PDF sélectionner la vitesse de rotation optimale.

Une fois le travail terminé ne pas oublier de remettre le levier de sélection vitesse de la PDF dans la position **Neutre (Point mort)**.

**ATTENTION**

quand la prise de force n'est pas utilisée, placer le levier de sélection du mode de position dans la position Neutre ou Indépendante (suivant le modèle et la version). Ceci empêche la rotation accidentelle de l'arbre de la prise de force et d'autres organes rotatifs.

## Tableau vitesses de la prise de force

### PRISE DE FORCE SUPÉRIEUR

#### EURO 30 RS

Levier sélection vitesse PDF	Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
540	Rotation horaire Profil 1-3/8" à 6 cannelures	4,70	540	2538

#### EURO 40 RS    EURO 45 SN    EURO 45 RS

Levier sélection vitesse PDF	Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
540	Rotation horaire Profil 1-3/8" à 6 cannelures	5,20	540	2808
540E		3,41	540 750	1841 2557

### PRISE DE FORCE INFÉRIEUR

#### EURO 30 RS

Levier sélection vitesse PDF	Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
540	Rotation antihoraire Profil 26 UNI 220	5,20	540	2808

#### EURO 40 RS    EURO 45 SN    EURO 45 RS

Levier sélection vitesse PDF	Rotation:	Rapport	Tours de la PDF / mn	Tours du moteur / mn
540	Rotation antihoraire Profil 26 UNI 220	5,20	540	2808
540E		3,41	540 750	1841 2557

## Tableau vitesses de la PDF synchronisée

Ces chiffres se rapportent à le tour del PDF pour chaque tour de roue

### PRISE DE FORCE SUPÉRIEUR

Vitesse		
Modèle	540	540E
<u>Euro 30 RS</u>	16,7	/
<u>Euro 40 RS</u>		
<u>Euro 45 SN</u>	15,13	15,13
<u>Euro 45 RS</u>		

### PRISE DE FORCE INFÉRIEUR

Vitesse		
Modèle	540	540E
<u>Euro 30 RS</u>		/
<u>Euro 40 RS</u>		
<u>Euro 45 SN</u>	15,13	15,13
<u>Euro 45 RS</u>		

## Joint à cardans



POUR LES CONSIGNES D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN EN SÉCURITÉ DE CERTAINS COMPOSANTS DE LA MACHINE FABRIQUÉS PAR DES TIERS, CONSULTER LA NOTICE CORRESPONDANTE.



### ATTENTION

Pour le fonctionnement correct du joint à cardans et afin d'éviter d'endommager les composants et les protections, ne pas oublier que l'inclinaison techniquement possible du joint à cardans dépend des dimensions et de la forme des protections de la PDF, ainsi que de la forme et de la dimension du joint à cardans et de ses dispositifs de protection.

Pour cette raison l'inclinaison possible du joint à cardans peut varier.

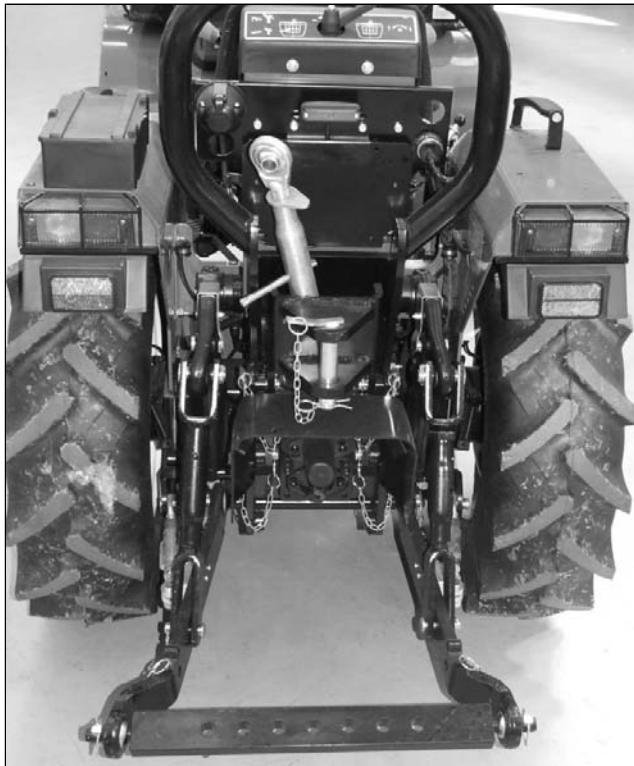


### ATTENTION

Utilisés uniquement joint à cardans avec des protections appropriées.

## RELEVAGE ARRIÈRE

Il s'agit d'un relevage hydraulique arrière à 3 points avec commande par distributeur.

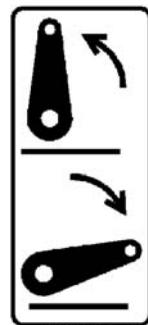


Les conditions d'emploi possibles sont les suivantes:

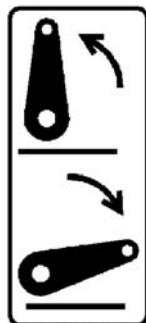
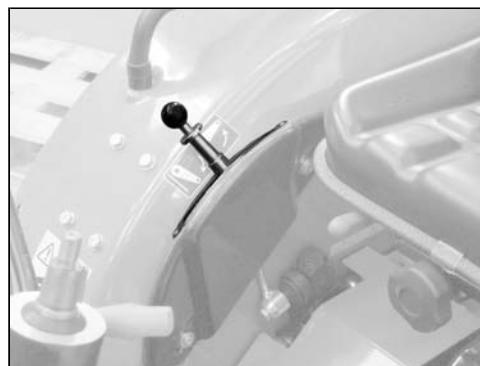
- **Monte-abaisse**

## Monte-abaisse

Euro 30 RS    Euro 40 RS    Euro 45 RS



Euro 45 SN



Il s'agit d'un relevage hydraulique arrière à 3 points avec commande par distributeur.

- Levier en arrière = Soulèvement de l'outil.
- Levier en avant = Abaissement outil (utilisation flottante pour les outils qui doivent suivre le profil du terrain).
- Levier en position intermédiaire = Blocage de l'outil à différentes hauteurs.

## ATTELAGE À TROIS POINTS

### Attelage à trois points arrière

**DANGER**

Se placer hors de la zone d'attelage quand on contrôle l'attelage à trois points.

**ATTENTION**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.

**IMPORTANT**

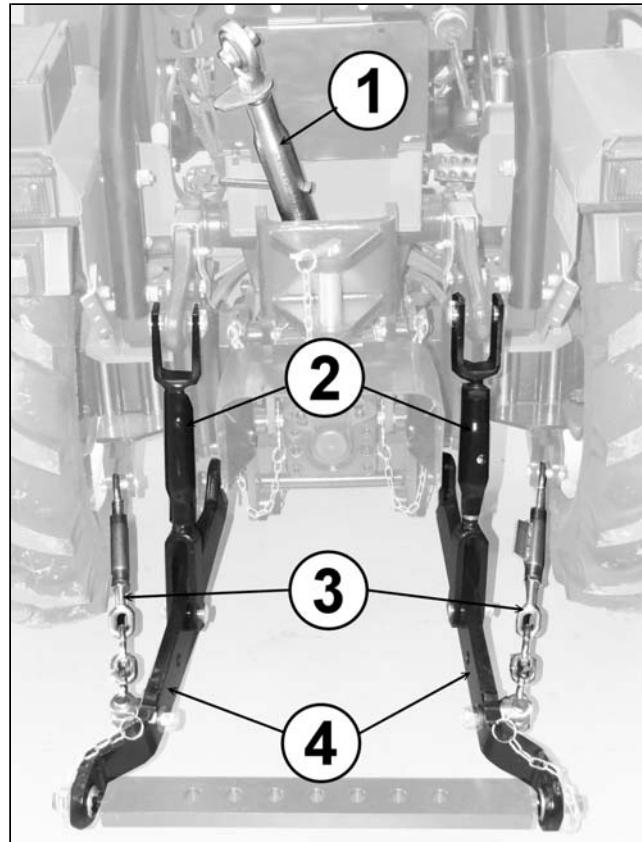
Ne pas utiliser le troisième point du relevage comme attelage d'outils.

**DANGER**

Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.

**IMPORTANT**

Pendant les déplacement avec des outils portés à trois points, tendre les chaînes et maintenir le relevage dans la position haute.



Cat. 1 et 1N

① Bras troisième point

② Tirant réglable

③ Chaînes latérales

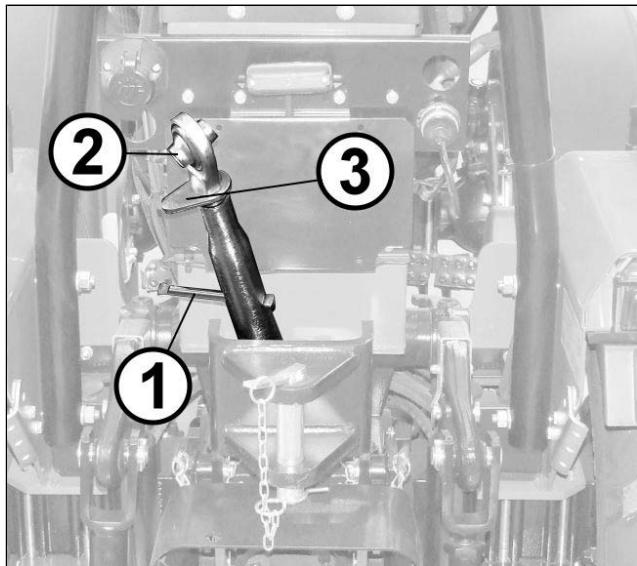
④ Bras inférieur de relevage

La machine est équipée du système d'attelage à trois points. Pour garantir un fonctionnement correct, vérifier que les dimensions et le poids de l'équipement correspondent aux spécifications de l'attelage et du relevage.

## Bras troisième point

Extrémité réglable attelage outil

- Rotule sphérique catégorie 1

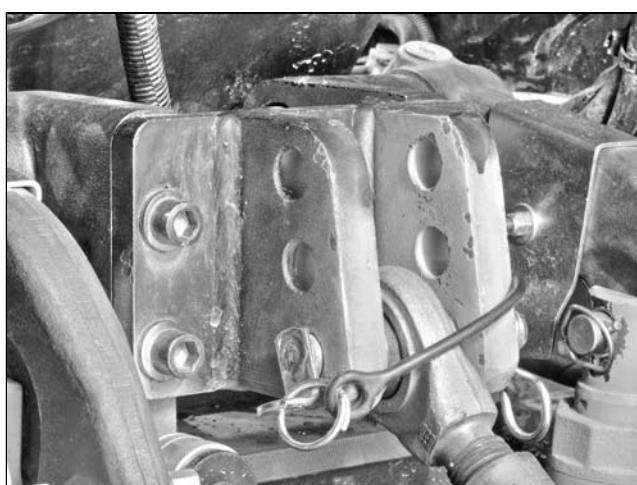


Régler la longueur du bras du troisième point pour changer l'angle d'attelage de l'outil par rapport au sol.

Tourner le troisième point jusqu'à la longueur souhaitée avec le levier **1**.

La boule d'attelage de l'outil **2** est catégorie 1.

Pour bloquer le troisième à la longueur souhaitée visser la bague. **3**



L'attelage du bras du troisième point dispose de trois trous pour faciliter l'attelage et l'inclinaison correcte de l'outil.

Pour régler le troisième point retirer la goupille de l'axe, retire l'axe des étriers, placer le troisième point à la hauteur du trou souhaité, remettre l'axe et la goupille.

- Trou supérieur : moins de sensibilité (indiqué avec des équipements qui produisent de gros efforts).

- Trou central : sensibilité moyenne.
- Trou inférieur : plus grande sensibilité (indiqué pour les équipements légers).

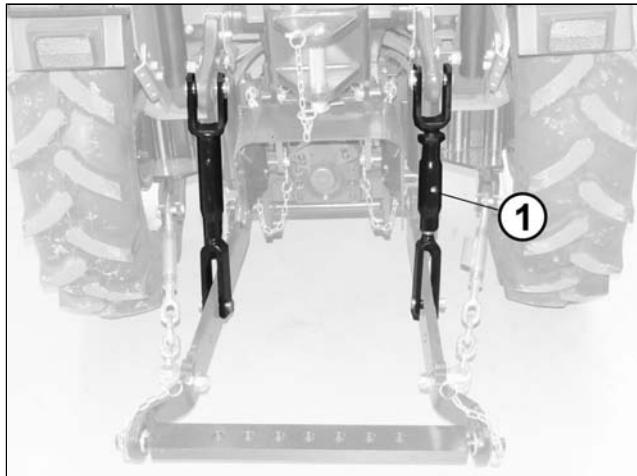
### Réglage Attelage à trois points



#### DANGER

Ce réglage doit être effectué la machine à étant l'arrêt avec le moteur éteint et le frein de stationnement serré.

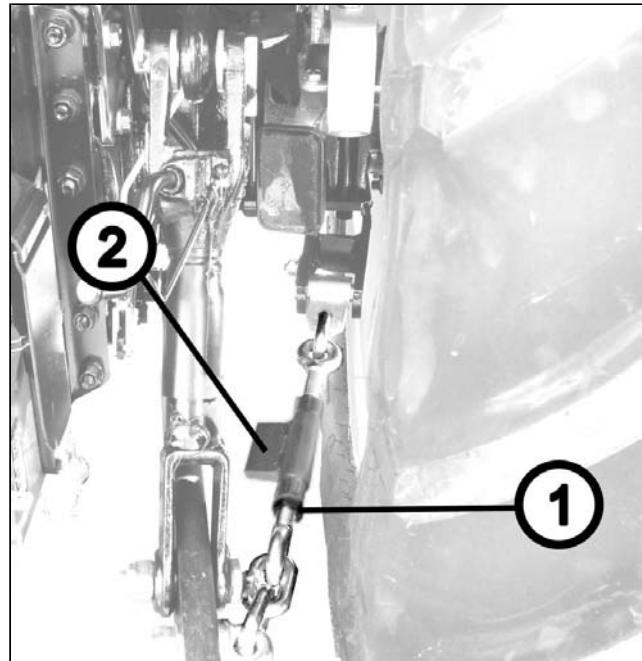
## Tirant réglable



Régler le tirant pour pouvoir niveler et aligner les bras inférieurs du relevage en fonction de l'équipement utilisé et du type de travail à exécuter.

Pour régler le tirant tourner la poignée **1** dans le sens horaire pour soulever le bras inférieur ou dans le sens antihoraire pour l'abaisser, jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée.

## Chaînes de débattement



Régler les chaînes latérales pour limiter le débattement des bras inférieurs du relevage :

Pour régler les chaînes dévisser l'écrou de blocage **1** visser ou dévisser la chaîne au moyen de la poignée **2** jusqu'à obtenir l'oscillation souhaitée, revisser l'écrou pour bloquer la chaîne.

Oscillation 50-60 mm pour charrues, herses rotatives, etc.  
Oscillation 10-50 mm pour lames niveleuses, houes, etc.  
Oscillation 0 mm pour le transport d'équipement pas au travail.

## DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES AUXILIAIRES


**ATTENTION**

Faire particulièrement attention pendant les opérations d'attelage et de dételage des outils. Ne laisser à personne de se placer ou de stationner à proximité.

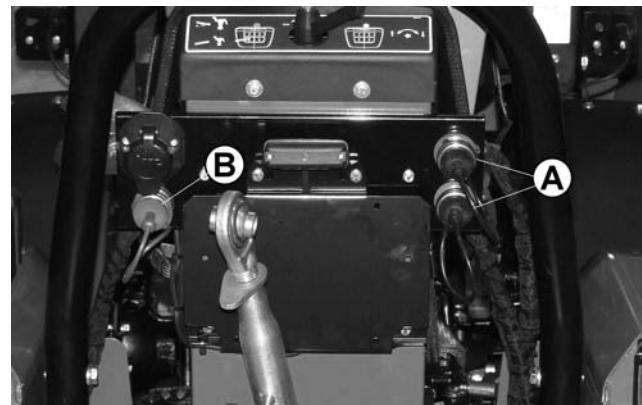
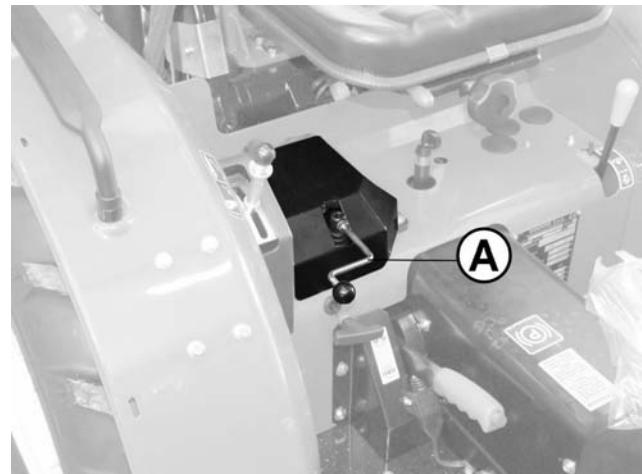

**DANGER**

Les fluides sous pression peuvent pénétrer sous la peau et provoquer des dégâts graves. Pour cette raison il est recommandé d'arrêter toujours le moteur et décharger la pression avant de brancher/débrancher les tuyauteries.


**DANGER**

L'huile et le gasoil sous pression en contact avec la peau ou les yeux, peuvent provoquer des dégâts graves à la personne, la cécité ou la mort. Les fuites de fluides sous pression peuvent ne pas être visibles. Pour rechercher les fuites utiliser un morceau de bois ou du carton, ne pas utiliser les mains nues. Porter toujours des lunettes de sécurité pour se protéger les yeux. En cas d'injection de liquide sous la peau, il faut l'éliminer au plus vite en faisant appel à un médecin spécialisé dans ce type d'interventions.

## Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière



Les soupapes des distributeurs sont femelles 1/2" NPTF et fournies avec protections en caoutchouc

**A** Levier de commande distributeur auxiliaire arrière

Circuit hydraulique **A**

**B** Soupape de retour libre huile

## DISPOSITIF DE REMORQUAGE



### ATTENTION

Le dispositif de remorquage dans la position la plus haute favorise le cabrage du tracteur.

- Ne pas stationner dans la zone entre le tracteur et le véhicule traîné.



Choisir le dispositif de remorquage en fonction du type de remorque ou de l'outil à tracter dans le respect des lois en vigueur.



La maniabilité de conduite de la machine dépend aussi d'une utilisation correcte et du réglage successif de la hauteur du dispositif de remorquage.



Quand on utilise une remorque dotée de traction synchronisée, maintenir le timon le plus possible horizontal.

## Remorquage de la machine

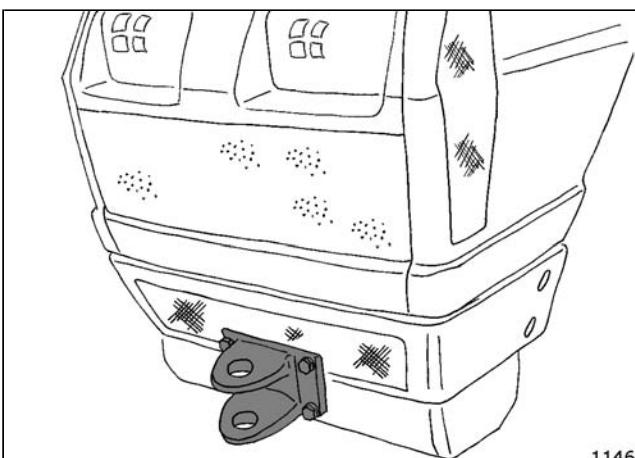
Pour remorquer, utiliser sur les deux machines (remorquant et remorqué) uniquement les dispositifs ordinaires de remorquage (barre ou crochet de remorquage).

Pour attacher les deux machines utiliser exclusivement une chaîne ou un câble spécial sûr et robuste adapté à cet usage.

### REMARQUE:

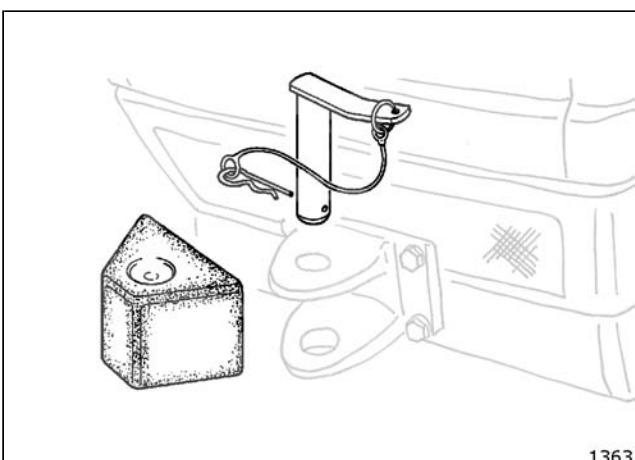
- Le tracteur doit être remorqué seulement sur de courtes distances et pas sur les routes publiques.
- La vitesse ne doit pas dépasser les 10 km/h
- Un opérateur doit rester au poste de conduite du tracteur remorqué.

## Crochet d'attelage avant



1146

La machine peut être équipée d'un crochet d'attelage avant pour des manœuvres éventuelles de secours de la remorque ou pour remorquer la machine.

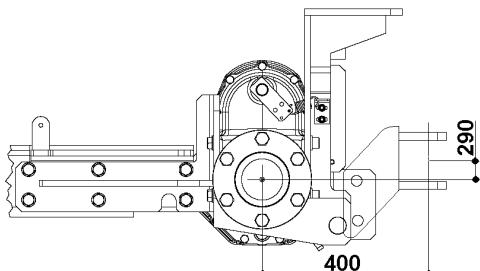


1363

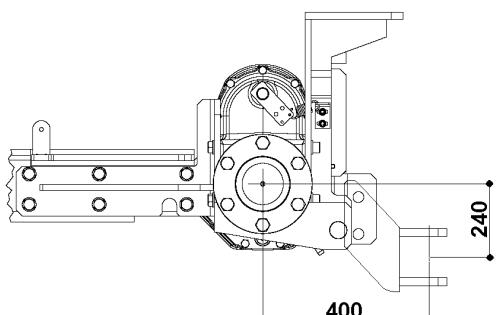
## Crochet d'attelage CUNA cat.B

Le tracteur peut être muni d'un crochet de remorquage arrière de type "CUNA" Cat. B pour tracter des remorques à un ou deux essieux.

Code approbation **DGM-GA 4690 B**



Hauteur maximale



Hauteur minimale

Réglages crochet d'attelage (cotes en mm).

Max charge verticale		
	Pneumatiques	Kg
<u>Euro 30 RS</u>	7.50-16"	360
<u>Euro 40 RS</u>	7.50-16"	430
	260/70-R16"	430
<u>Euro 45 SN</u>	8.25-16"	460
<u>Euro 45 RS</u>	8.25-16"	490

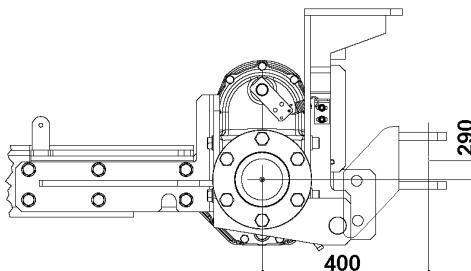
### ATTENTION

Les valeurs indiquées sont valables pour le tracteur non équipés de masses

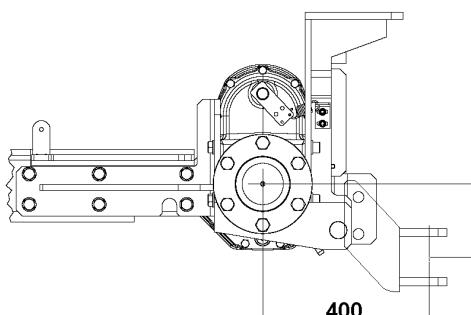
## Crochet d'attelage "CEE"

Le tracteur peut être muni d'un crochet de remorquage arrière de type « CEE » pour tracter des remorques à un ou deux essieux.

Code approbation **e11-1567**



Hauteur maximale



Hauteur minimale

Réglages crochet d'attelage (cotes en mm).

Max charge verticale		
	Pneumatiques	DaN
<u>Euro 30 RS</u>	7.50-16"	350
<u>Euro 40 RS</u>	7.50-16"	420
	260/70-R16"	420
<u>Euro 45 SN</u>	8.25-16"	450
<u>Euro 45 RS</u>	8.25-16"	480



### ATTENTION

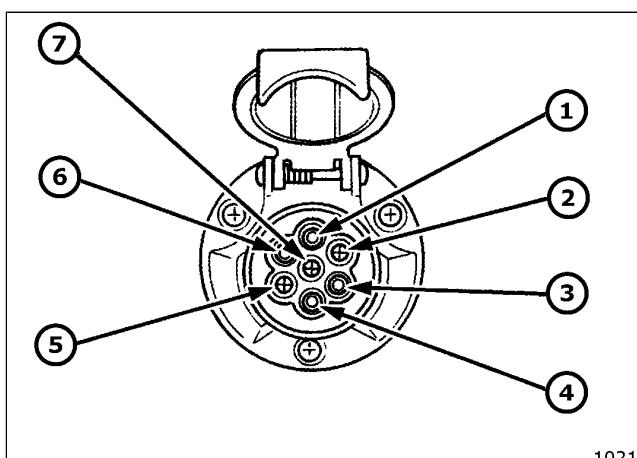
Les valeurs indiquées sont valables pour le tracteur non équipés de masses

## Prise à 7 contacts pour remorque



La prise à 7 contacts permet de brancher des feux indicateurs de direction et d'autres dispositifs électriques d'une remorque ou d'un équipement.

Si un équipement rend peu visibles les indicateurs de direction ou d'autres feux à l'arrière de la machine, utiliser des feux supplémentaires.



Fonction borne de raccordement:

- 1** Indicateur de direction gauche.
- 2** Libre
- 3** Masse.
- 4** Indicateur de direction droite.
- 5** Feu arrière droite
- 6** Feux de Stop.
- 7** Feu arrière gauche.

## MASSES DE LESTAGE

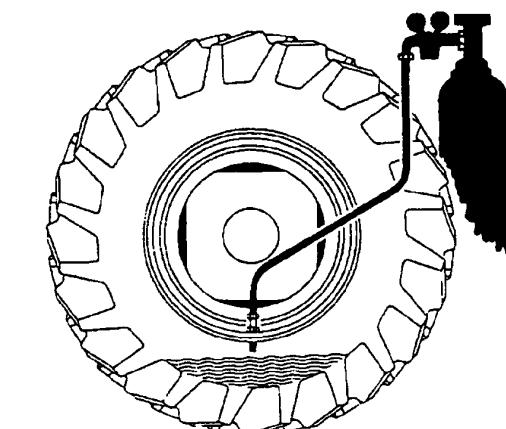
### Masses de lestage de la roue par remplissage liquide du pneumatique

Le lestage des roues motrices s'obtient en introduisant de l'eau dans les pneumatiques.

**Remarque :** utiliser de préférence des roues avec chambre à air.

**Remarque :** dans le cas d'utilisation de roues à pneumatiques tubeless, informez-vous auprès de votre concessionnaire de la lubrification correcte du disque pour éviter qu'il ne rouille.

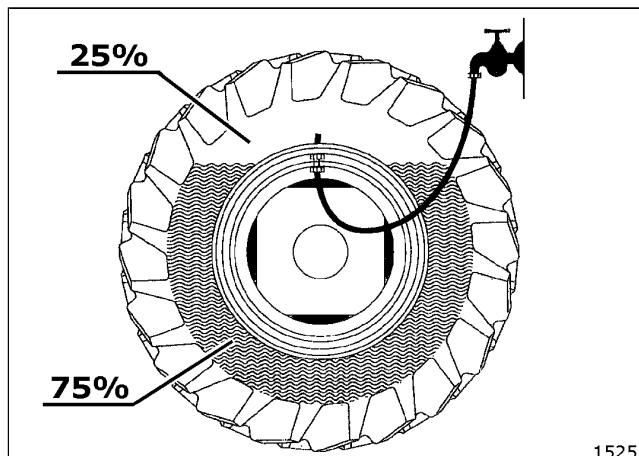
**Remarque :** en cas de basses températures utiliser de l'eau avec des solutions antigel.



1526

#### Pour extraire l'eau:

- Placer la valve en bas.
- Dévisser avec précaution le raccord mobile de la valve.
- Laisser l'eau s'écouler.
- Terminer le vidage au moyen du raccord avec tube (pompage)
- Effectuer le gonflage à l'air jusqu'à la vidange complète de l'eau.
- Visser le raccord mobile de la valve.
- Effectuer le gonflage à l'air à une pression de service normale.



1525

#### Pour introduire l'eau:

- Placer la valve en haut.
- Dévisser avec précaution le raccord mobile de la valve.
- Introduire de l'eau avec un outil spécial.
- Interrompre de temps en temps le remplissage pour laisser sortir l'air.
- Arrêter le remplissage quand de l'eau sort par la valve.
- Le niveau de remplissage d'eau doit être équivalent à 75%.
- Visser le raccord mobile de la valve.
- Effectuer le gonflage à l'air à une pression de service normale.

## POINTS DE LEVAGE

### Cric hydraulique:

Pour les modalités d'entretien et sur comment effectuer l'entretien, il faut faire référence au manuel d'utilisation et d'entretien en votre possession.



### ATTENTION:

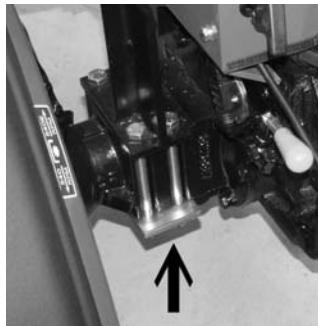
Avant d'utiliser le vérin hydraulique, vérifier que les dispositifs sont fixés correctement.



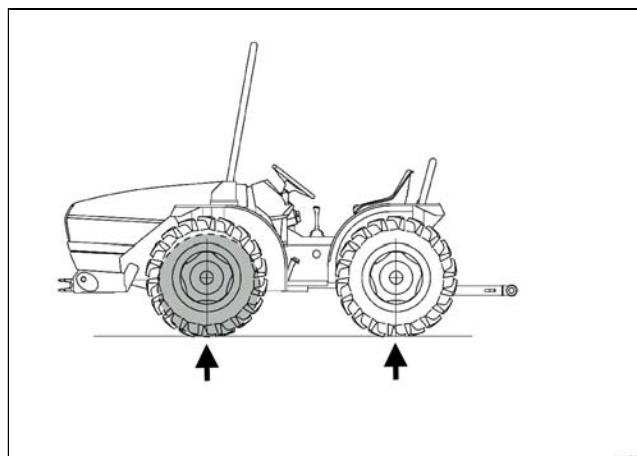
### ATTENTION:

Ne pas utiliser le crochet d'attelage comme point de levage.

Les points de levage recommandés sont:



Moyeux des roues



1578

Utiliser les plaques sur les moyeux des roues comme points de levage

## POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL

Sur la machine ne sont pas présents des points de fixation pour un chargeur frontal.



### ATTENTION:

Les chargeurs frontaux ne peuvent pas être montés sur la machine.

# COUPONS D'ENTRETIEN

**ATTENTION**

**Effectuez les contrôles des niveaux :**

- Avant d'utiliser la machine.
- La machine étant à l'arrêt et le moteur éteint (depuis au moins une heure).
- Sur une surface plane.

## COUPONS D'ENTRETIEN

Pour assurer longtemps le bon fonctionnement de la machine – et bénéficier de la garantie annuelle du fabricant – l'utilisateur devra effectuer un entretien constant de la machine et il devra effectuer en particulier – régulièrement et à ses frais – chez le "Concessionnaire" ou "l'Atelier Agréé" de zone du fabricant toutes les visites suivantes d'entretien périodique de sa machine, selon les conditions et dans les délais impératifs ci-après.

Pour faciliter la lecture nous avons utilisé une série de symboles ayant la signification suivante:



Instructions



Contrôle



Nettoyage à l'air comprimé



Réglage



Lubrification



Graissage



Vidange des liquides



Remplacement de pièces



Intervalles préétablis



Nettoyage



Heures de travail



Si nécessaire.



Rétablissement le niveau.



Rétablissement le niveau.



Rétablissement le niveau.

**DANGER**

Eviter de porter des vêtements larges, bijoux, chaînes, bracelets et faire attention aux cheveux trop longs qui offrent une prise facile à n'importe quelle partie de la machine et de l'équipement.

**DANGER**

Ne pas laisser tourner le moteur dans un endroit clos: les gaz d'échappement sont toxiques.

**DANGER**

Après chaque entretien nettoyez et dégraissez le moteur, pour éviter les risques d'incendie.

**DANGER**

Tenez les mains et le corps loin des trous ou des fuites pouvant se produire dans l'installation hydraulique: le liquide sous pression peut avoir assez de force pour provoquer des lésions.

**ATTENTION**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.

**ATTENTION**

Stationner le tracteur de manière à garantir sa stabilité, en utilisant le frein de stationnement, en enclenchant une vitesse (la première en montée, ou la marche arrière en descente), et éventuellement en mettant une cale.

**ATTENTION**

Avant de mettre la machine en marche assurez-vous qu'il n'y a personne et pas d'animaux dans son rayon d'action.

**ATTENTION**

Ne jamais laissez la machine sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact sur le tableau de bord.

**ATTENTION**

L'utilisateur doit vérifier que toutes les parties de la machine, et en particulier les organes de sécurité, sont toujours conformes aux emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. En cas de mauvais fonctionnement, il faudra les remettre en état immédiatement, en ayant recours aussi à nos Centres d'Après-vente.

**IMPORTANT**

Contrôlez périodiquement, toujours avec le moteur arrêté, le serrage des écrous et des vis des roues et de l'arceau de sécurité.

**DANGER**

Les décalcomanies de sécurité ont été appliquées en plusieurs points de la machine. Elles signalent la présence d'un danger potentiel.

**IMPORTANT**

Maintenez les décalcomanies propres et lisibles. Si elles sont endommagées il faut les remplacer.

**ATTENTION**

En cas d'interventions sur l'équipement électrique, débranchez le circuit à l'aide de l'interrupteur de la batterie ou débrancher le câble de masse (pôle négatif symbole « - ») de la batterie.

**ATTENTION**

Toute intervention sur la batterie exige une attention particulière : l'électrolyte est corrosif et les gaz qui se dégagent sont inflammables.



La protection de l'environnement est fondamentale. Une mise à la décharge incorrecte peut altérer l'environnement et le système écologique.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



Ne pas utiliser de récipients pour aliments ou boissons pouvant induire en erreur, lors des vidanges des liquides tels que combustible, lubrifiants, réfrigérants, fluides divers.



Pour la mise à la décharge ou le recyclage correct des déchets, contacter les organismes préposés ou le concessionnaire.



Ne pas jeter dans l'environnement les composants des systèmes de réfrigération comme les installations, radiateurs, liquides, réservoirs, etc.



**TOUJOURS** récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

## Coupons d'entretien périodique

**ATTENTION**

Le tableau suivant indique les intervalles de maintenance.

- Entretien Extraordinaire:

### Euro 30 RS

Période de travail 	Heures	50	8	16	50	250	300			Lubrifiants
	Mois	12				12		12		
	Huile moteur									<p>Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR UNIVERSAL 15W-40</b> Capacité 3.1 L</p>
	Filtre à huile moteur									
	Filtre à carburant									
	Réservoir à carburant								  	
	Filtre à air à sec - Filtre extérieur								 	
	Filtre à air à sec - Filtre de sécurité interne									

### Euro 40 RS    Euro 45 SN    Euro 45 RS

Période de travail 	Heures	50	8	16	50	200	300	600		1200		Lubrifiants
	Mois	12				12		24	12	24		
	Huile moteur										<p>Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR UNIVERSAL 15W-40</b> Capacité 3.8 - 4.5 L</p>	
	Filtre à huile moteur											
	Filtre à carburant											
	Réservoir à carburant									  		
	Circuit de refroidissement									 		
	Curroie alternateur											
	Filtre à air à sec - Filtre extérieur											
	Filtre à air à sec - Filtre de sécurité interne											

**Euro 30 RS Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS**

 Période de travail	Heures	50	50	400	800			Lubrifiants
		Mois	12			12	24	
	Carter boîte de vitesses, différentiel avant Relevage							Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR UNIVERSAL 15W-40</b>  Capacité Euro 30 RS - 11 L Euro 40 RS - 12.5 L Euro 45 RS - 13.5 L Euro 45 SN - 15 L
	Carter différentiel arrière							Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR ARBOR TRW 90</b>  Capacité 7.5 L Euro 45 SN - 6.5 L
	Filtre à huile transmission côté aspiration.						 	
	Huile des freins et blocage du différentiel							Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants: <b>ARBOR BRAKE D4</b>  Capacité Rétablissement le niveau.
	Points de graisseurs						 	Nous préconisons l'emploi de graisse multi-usage Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR MP EXTRA</b>
	Embrayage						 	
	Direction							
	Freins						 	
	Le tuyaux hydrauliques						 	
	Installation électrique						 	Nous préconisons l'emploi de graisse multi-usage Arbor by Petronas Lubricants : <b>ARBOR MP EXTRA</b>

## ENSEMBLE MOTEUR

### Moteur



En ce qui concerne les normes de sécurité et les opérations d'utilisation et d'entretien de certains composants de la machine fabriqués par des tierces parties, consulter la notice correspondante.

### Ouverture du capot

Euro 30 RS   Euro 40 RS



Débloquer les tirants et soulever le capot.

Euro 45 SN   Euro 45 RS



Débloquer les tirants et soulever le capot.



Utilisez la tige pour bloquer le capot



#### ATTENTION

Pendant le travail, assurez-vous que le capot est correctement fermé

## Circuit de refroidissement



### ATTENTION

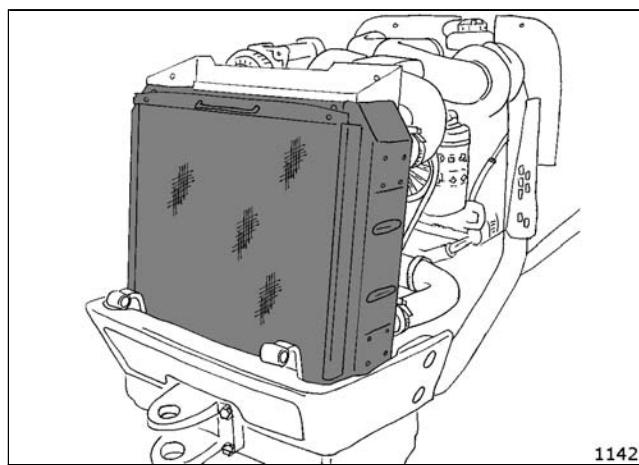
Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.



### ATTENTION

Ne pas ouvrir le réservoir d'expansion du radiateur quand le moteur est chaud, car le liquide de refroidissement est sous pression et à température élevée, et par conséquent il y a un risque de brûlures.

Euro 40 RS   Euro 45 SN   Euro 45 RS



### Contrôle



8

- Contrôler le niveau du liquide réfrigérant.
- Contrôler le nettoyage de la protection du radiateur.
- Contrôler la tension de la courroie (voir utilisation et entretien moteur).
- Contrôler de temps à autre le serrage des colliers des tubes de l'installation.



### Remplacement



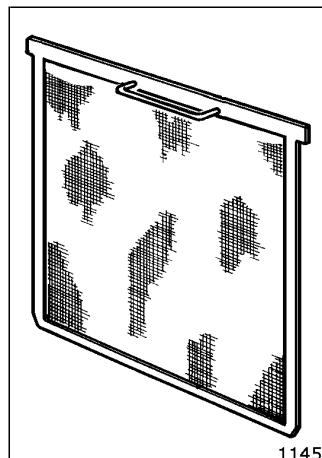
Vidanger le liquide de refroidissement tous les deux ans.  
Pour l'entretien, s'adresser à l'atelier autorisé.



### Nettoyage



8



Nettoyer la protection du radiateur à l'occasion ou au maximum une fois par semaine :

- Retirer la protection de son logement.
- En utilisant un jet d'air comprimé (pression maximum 3 BARS), souffler de l'intérieur vers l'extérieur.



### Remise à niveau



De temps à autre remettre à niveau le liquide réfrigérant

- Dévisser le bouchon du réservoir.
- Rétablir le niveau.
- Visser le bouchon et serrer à fond.

Nous conseillons d'utiliser liquide Petronas Lubricants:  
**PARAFLU 11**

Il est conseillé d'utiliser éventuellement des solutions antigel en suivant les indications spécifiques indiquées sur l'emballage du produit.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.



**TOUJOURS** récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.

## Contrôle niveau huile moteur



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.


**DANGER**

Pendant la vidange de l'huile usagée du carter moteur, faire attention, car l'huile trop chaude peut provoquer des brûlures.


**ATTENTION**

Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.

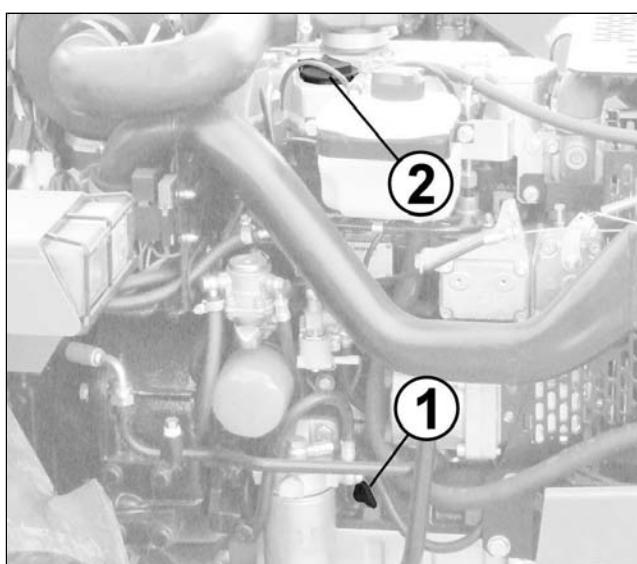

**DANGER**

Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.


**DANGER**

Se protéger les mains car la jauge de contrôle du niveau d'huile pourrait être très chaude et provoquer des brûlures.

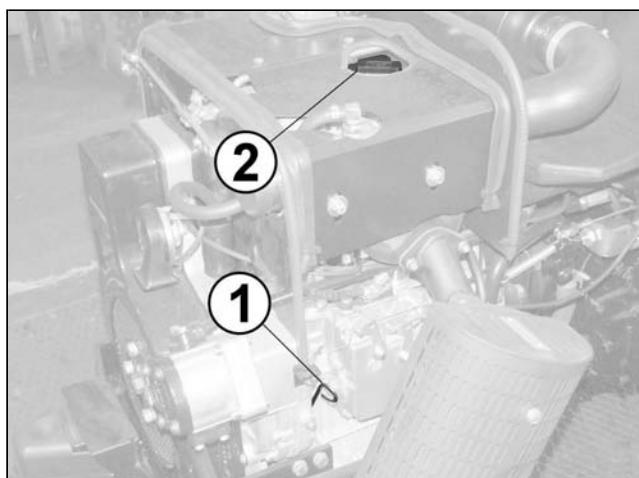
Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS



(1) Jauge niveau d'huile

(2) Bouchon remplissage huile

### Euro 30 RS



(1) Jauge niveau d'huile

(2) Bouchon remplissage huile


**Contrôle**


16

Contrôler le niveau de l'huile au moyen du bouchon à jauge graduée (MIN-MAX)


**Remise à niveau**


- Dévisser le bouchon de remplissage de l'huile
- Rétablir le niveau.
- Visser le bouchon et serrer à fond.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**


**Remplacement**


Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.



**Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.**



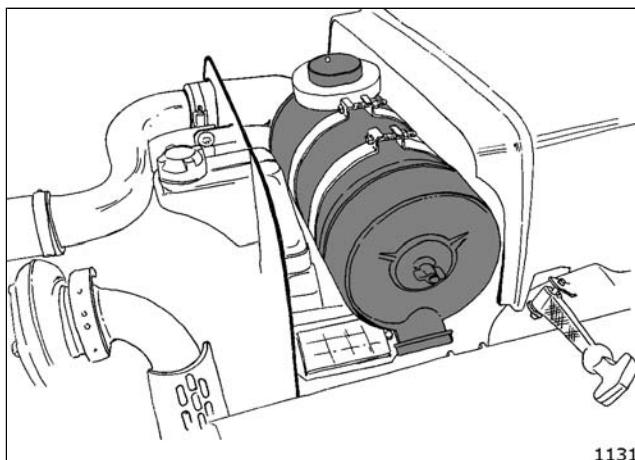
**TOUJOURS récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.**

## Filtre à air à sec



### ATTENTION

Pour toute opération d'entretien, le moteur doit être éteint et froid.



1131

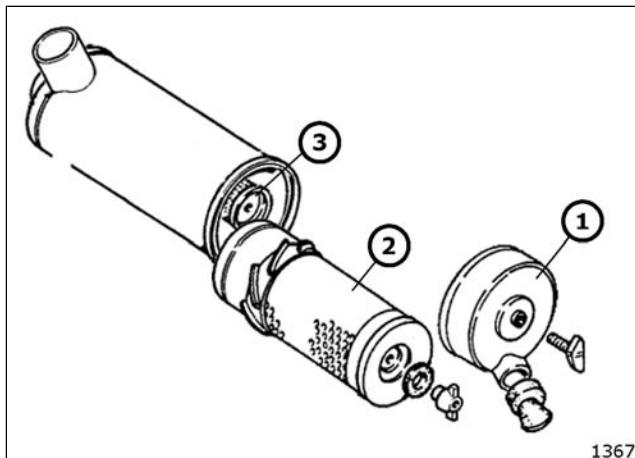


### Nettoyage



50

Nettoyer la valve de décharge à l'occasion ou au maximum une fois par semaine.



1367

**①** Couvercle.

**②** Filtre extérieur.

**③** Filtre de sécurité interne.

Nettoyer le filtre chaque fois que le témoin s'allume et à l'occasion en évaluant les conditions ambiantes de travail (poussiéreux, sec, etc.), de la manière suivante :

- Décrocher et enlever le couvercle.
- Sortir le filtre extérieur.
- En utilisant un jet d'air comprimé (pression maximum 3 BARS), souffler de l'intérieur vers l'extérieur.
- Remettre le filtre dans son logement.
- Fermer avec le couvercle en mettant la valve de

vidange dans le point le plus bas.

**NE PAS sortir le filtre de sécurité intérieur (il ne doit pas être nettoyé ni endommagé).**

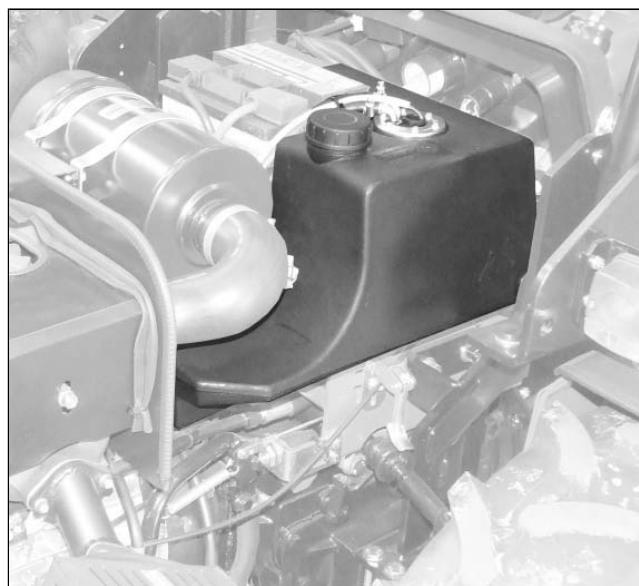


### Remplacement



- Remplacer le filtre extérieur, à l'occasion ou au maximum toutes les 300 h.
- Remplacer le filtre intérieur de sécurité, à l'occasion ou au maximum une fois par an.
- Quand le filtre interne est sale il change de couleur

## Réservoir à carburant



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

Débloquer les tirants et soulever le capot.

### Contrôle



Contrôler :

- Qu'il y a suffisamment de carburant pour toute la durée du travail.
- Que le réservoir ne présente pas de déformations ni d'abrasions.

### Nettoyage



Nettoyer la partie tout autour du bouchon du réservoir.

### Remise à niveau



Utiliser un carburant de qualité et ayant les caractéristiques prévues dans la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

### ATTENTION

**Rétablir le niveau du carburant le moteur étant éteint. Ne pas fumer à proximité du carburant et pendant l'opération.**

### Remplacement



Remplacer le bouchon du réservoir s'il est manquant ou endommagé, par une pièce de rechange d'origine.

Remplacer le réservoir endommagé par des rayures, abrasions ou déformations, avec une pièce de rechange d'origine.

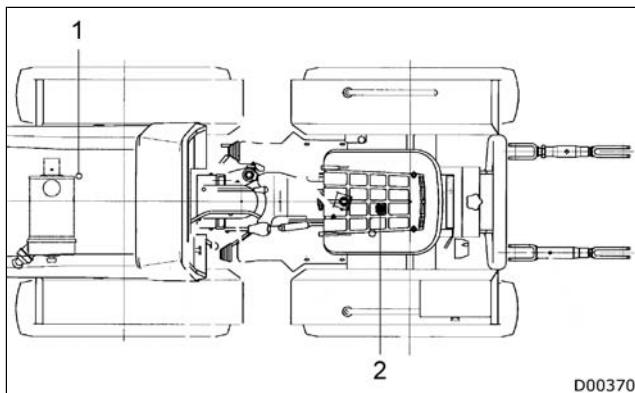
## ENSEMBLE TRANSMISSION

### Ravitaillement en huile

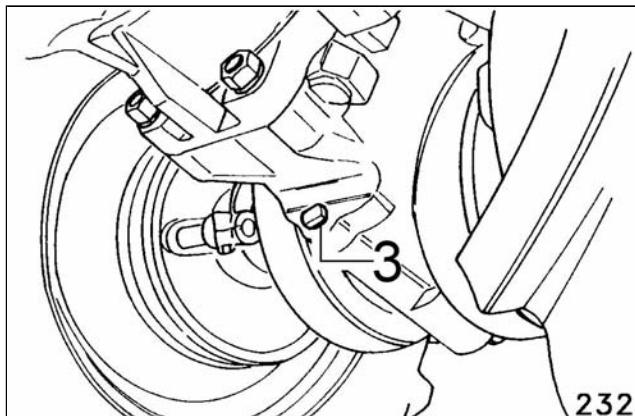
Contrôle



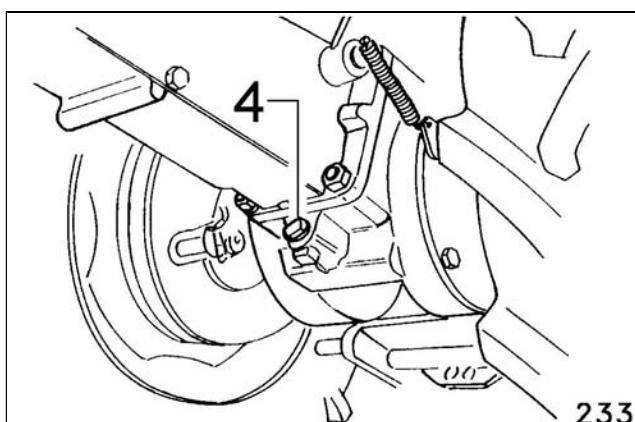
50



D00370



232



233

- ① Jauge niveau d'huile  
Carter boîte de vitesses, différentiel avant Relevage
- ② Jauge niveau d'huile  
Carter différentiel arrière
- ③ Bouchon vidange de l'huile  
Différentiel avant
- ④ Bouchon vidange de l'huile  
Partie arrière

### Carter boîte de vitesses, différentiel avant Relevage



#### Remise à niveau



Contrôler le niveau de l'huile au moyen du bouchon à jauge graduée (MIN-MAX)

Si nécessaire rajouter de l'huile du type préconisé.  
Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



#### Nettoyage



Maintenir propre :

- La partie tout autour du bouchon avec jauge graduée.



#### Remplacement



800

Modèle	Quantité L
<b>Euro 30 RS</b>	11
<b>Euro 40 RS</b>	12.5
<b>Euro 45 SN</b>	15
<b>Euro 45 RS</b>	13.5

Vidanger l'huile par le bouchon.

Remplissage d'huile : au moyen du bouchon à jauge graduée.

Avant de contrôler de nouveau le niveau, laisser l'huile se stabiliser.

Après chaque vidange de l'huile de la transmission effectuer aussi:

- Nettoyage du Filtre à huile transmission côté aspiration.

**Carter différentiel arrière****Remise à niveau**

Contrôler le niveau de l'huile au moyen du bouchon à jauge graduée (MIN-MAX)

- Le bouchon d'évent d'huile est placé sur le carter du relevage sous le siège.

Si nécessaire rajouter de l'huile du type préconisé.  
Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR ARBOR TRW 90**

**Nettoyage**

Maintenir propre :

- La partie tout autour du bouchon avec jauge graduée.

**Remplacement**

800

Modèle	Quantité L
<u>Euro 30 RS</u>	7.5
<u>Euro 40 RS</u>	7.5
<u>Euro 45 SN</u>	6.5
<u>Euro 45 RS</u>	7.5

Vidanger l'huile par le bouchon.

Remplissage d'huile : au moyen du bouchon à jauge graduée.

Avant de contrôler de nouveau le niveau, laisser l'huile se stabiliser.



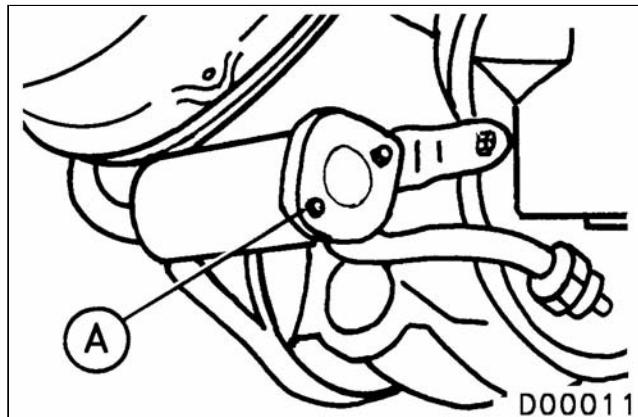
**TOUJOURS** récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

**Filtre à huile transmission côté aspiration****DANGER**

Se protéger les mains car l'huile, si elle est trop chaude, peut provoquer des brûlures.

**Nettoyage**

Nettoyer le filtre à huile de la transmission :

- Après les 50 premières heures de travail.
- A chaque vidange d'huile.
- Toutes les 400 heures de travail.

Pour nettoyer le filtre :

- Dévisser les boulons de fixation du couvercle.
- Extraire le filtre.
- Laver à l'essence ou au gazole.
- Sécher à l'air comprimé.
- Remonter et fermer le couvercle.



**TOUJOURS** récupérer le liquide dans un récipient placé sous le réservoir à vidanger, au niveau du point de vidange.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

## DIRECTION



### Réglage

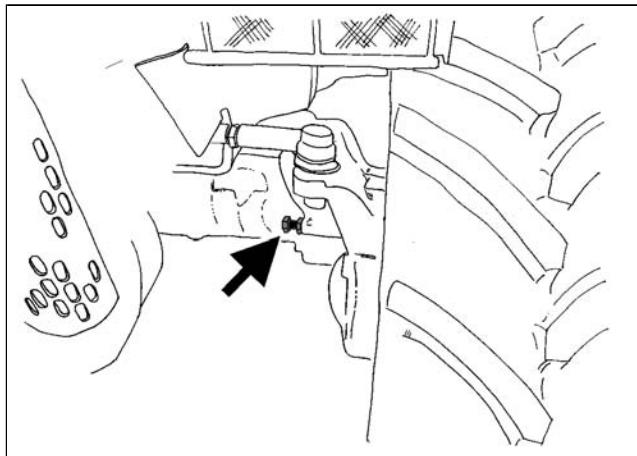


La machine est livrée avec les caractéristiques de braquage optimisé en fonction des pneumatiques de première monte.

S'il s'avère nécessaire de modifier le type de pneumatiques, il faut effectuer le réglage du rayon de braquage.



### Indications valables pour les versions rues directrices



Pour régler le rayon de braquage agir sur les vis de réglage



#### IMPORTANT

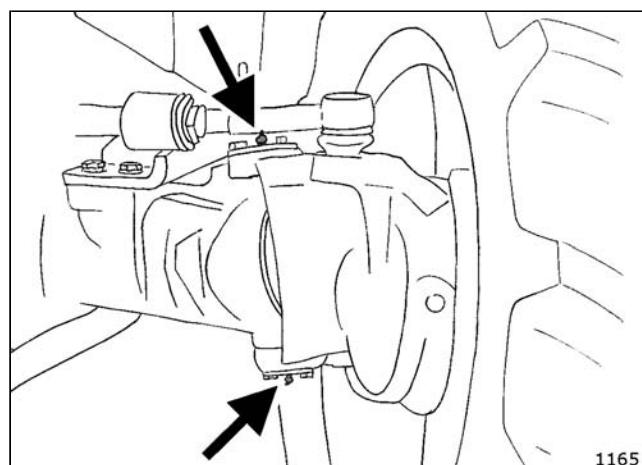
**Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.**



### Graissage



50



1165

Graisser:

Nous préconisons l'emploi de graisse multi-usage Arbor by Petronas Lubricants : **ARBOR MP EXTRA**



### Indications valables pour les versions articulée au centre



#### IMPORTANT

**Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.**

## Freins



Réglage

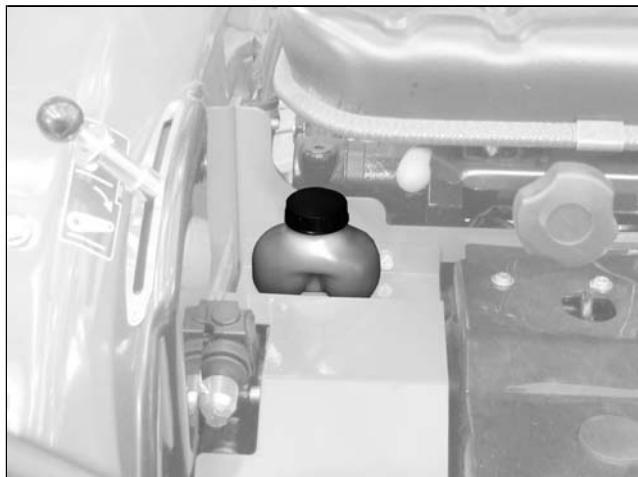


Quand la garde de la pédale du frein est excessif ou bien quand une des roues freine de manière différente, il faut effectuer le réglage.



**IMPORTANT**  
Pour effectuer le réglage du freinage,  
adressez-vous exclusivement au  
concessionnaire ou à du personnel spécialisé

**Euro 45 SN**



Contrôle



50

Contrôler le niveau de l'huile hydraulique au moyen du réservoir.

Le réservoir doit être entièrement plein.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR BRAKE D4**



Remplacement



La vidange de l'huile de l'installation hydraulique doit être faite tous les **2 ans**.

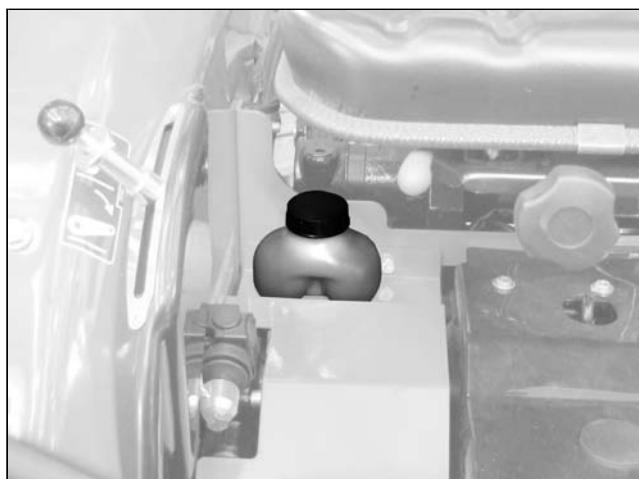
## Blocage différentiel



Contrôle



50



Réservoir d'huile pour le différentiel

Contrôler le niveau de l'huile hydraulique au moyen du réservoir.

Le réservoir doit être entièrement plein.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR BRAKE D4**



Remplacement

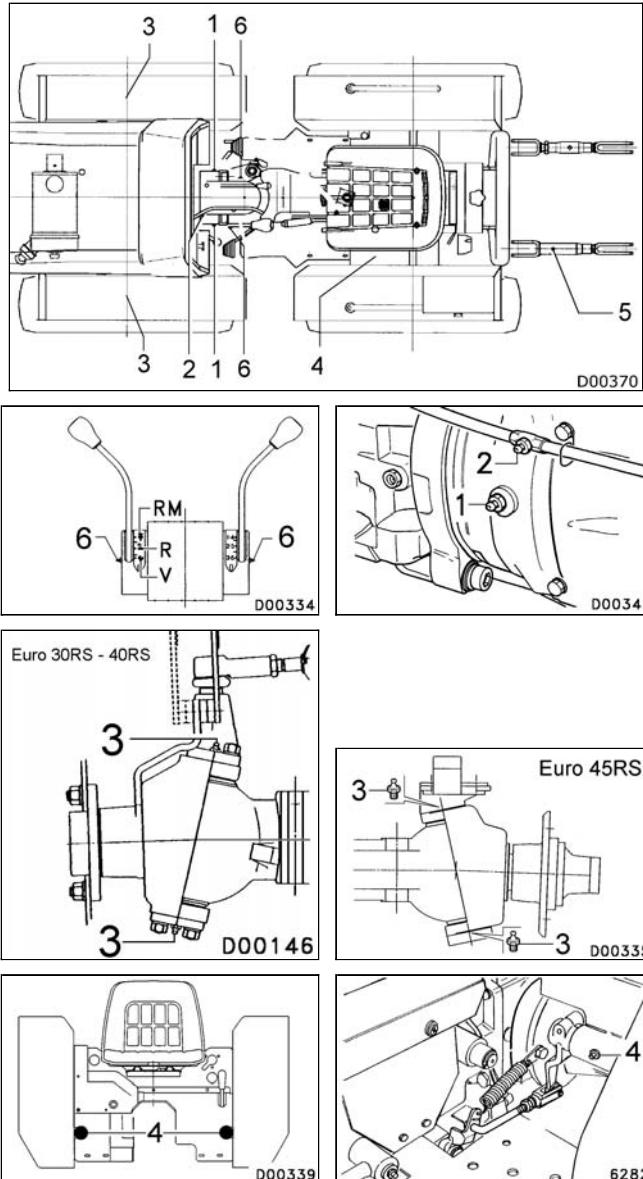


La vidange de l'huile de l'installation hydraulique doit être faite tous les **2 ans**.

## POINTS DE GRAISSEURS

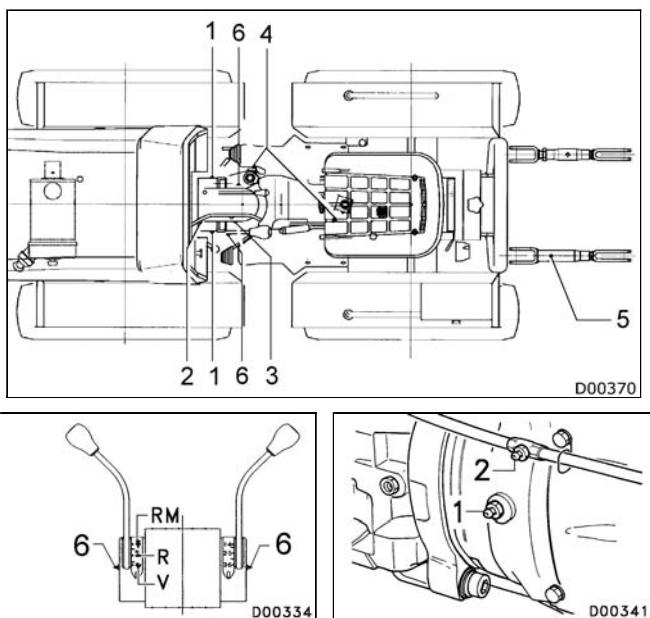
### Points de graisseurs

Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 RS



- ① Articulation centrale axiale
- ② Câble d'embrayage
- ③ Articulation des roues avant droite et gauche : 2 graisseurs de chaque côté
- ④ Axe de commande d'ouverture des sabots de frein, après avoir enlevé les bouchons  
Euro 45 RS
- ⑤ Tirant réglable
- ⑥ Leviers de commande boîte de vitesses 2 graisseurs  
Euro 45 RS

### Euro 45 SN



- ① Articulation centrale axiale
- ② Câble d'embrayage
- ③ Articulation centrale 2 graisseurs (inférieur et supérieur)
- ④ Cylindre de direction
- ⑤ Tirant réglable
- ⑥ Leviers de commande boîte de vitesses 2 graisseurs

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE



### ATTENTION

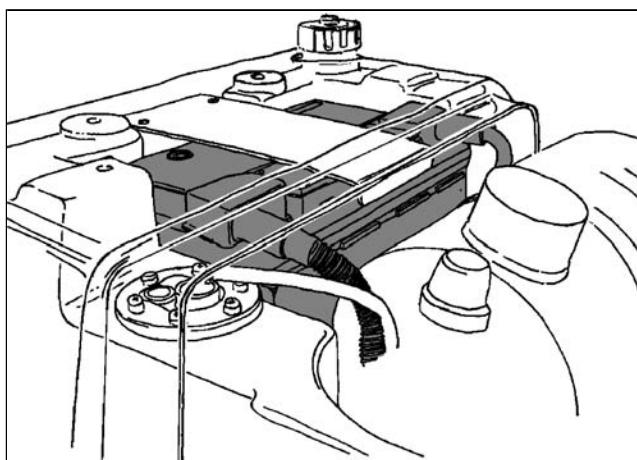
En cas d'interventions sur l'équipement électrique, débranchez le circuit à l'aide de l'interrupteur de la batterie ou débrancher le câble de masse (pôle négatif symbole « - ») de la batterie.

## Batterie



### ATTENTION

Toute intervention sur la batterie exige une attention particulière : l'électrolyte est corrosif et les gaz qui se dégagent sont inflammables.



### Contrôle



50

Contrôler la fixation de la batterie à la machine.



### Nettoyage

Maintenir la batterie propre avec un chiffon humide et antistatique.

Maintenir les pôles de la batterie et les cosses des câbles propres.



### Graissage



Graisser légèrement et de temps à autre même les pôles et les cosses.

Utiliser de la graisse à base de vaseline mais pas de la graisse ordinaire.



### Remise à niveau



Contrôler et maintenir le niveau de l'électrolyte de manière

à couvrir les éléments de la batterie, en ajoutant de l'eau distillée le moteur étant éteint et en l'absence de flammes.



### Inutilisation

En cas d'inactivité de la machine pendant une période prolongée :

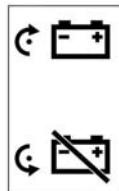
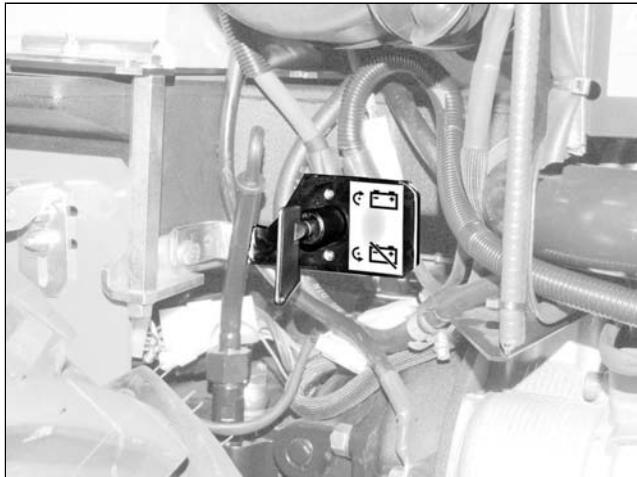
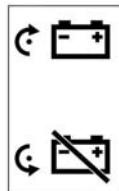
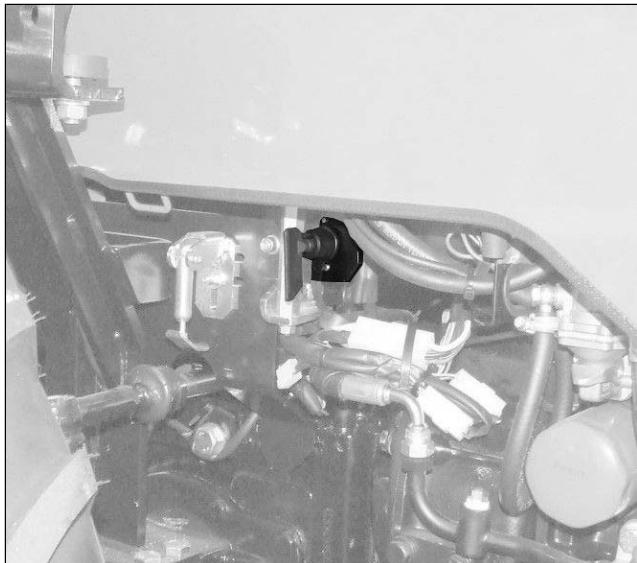
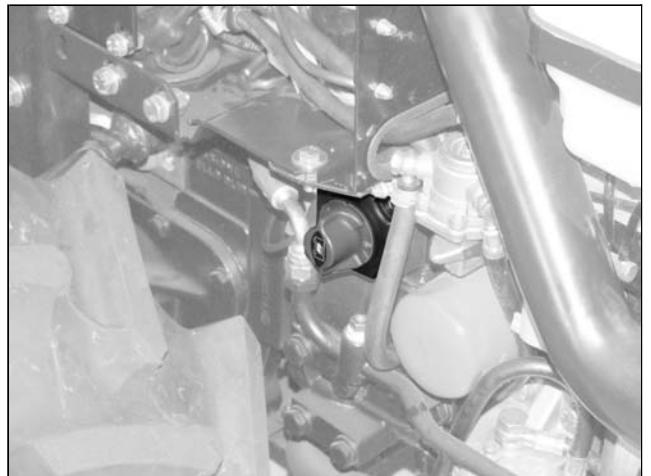
- Charger la batterie comme indiqué par le fabricant.
- Débrancher les deux câbles.
- Remiser la batterie dans un endroit frais, sec et bien aéré.



### Remplacement



Remplacer la batterie épuisée par une batterie ayant les mêmes caractéristiques techniques (consulter les valeurs indiquées sur la batterie).

**Coupe batterie****Euro 30 RS****Euro 40 RS****Euro 45 SN Euro 45 RS****Coupe batterie**

Ce dispositif coupe de manière sûre et correcte le circuit électrique, il faut l'utiliser quand l'engin doit rester arrêté pendant une longue période et quand on doit intervenir sur le circuit électrique en condition de sécurité.

## Phares avant

 Pour les transferts sur routes publiques, les phares doivent être réglementaires et conformes aux normes du code de la route en vigueur dans le Pays.

### Réglage



Pour effectuer un réglage correct, s'adresser à du personnel spécialisé muni des instruments spécifiques.



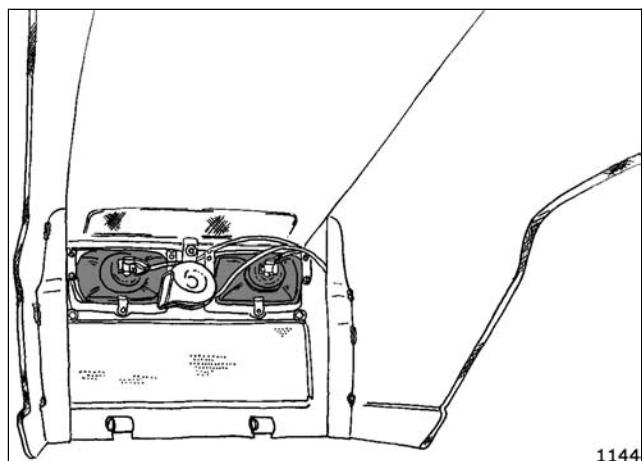
**IMPORTANT**  
Le service doit être réalisé exclusivement par le concessionnaire ou par du personnel spécialisé.

### Remplacement



Remplacer les ampoules brûlées par des neuves ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur l'ampoule).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.



### Pour remplacer le feu de croisement / route :



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

- Ouvrir le capot moteur
- Débrancher le câblage de l'ampoule défectueuse (figure 1)
- Enlever la coiffe de protection (figure 2)
- Enlever le ressort de blocage en poussant le 2 languettes vers le bas et en même temps les tourner dans le sens antihoraire (figure 3)
- Enlever l'ampoule et la remplacer par une neuve (figure 4)
- Remonter le ressort et la coiffe de protection
- Brancher le câblage à l'ampoule
- Fermer le capot
- Faire un essai de fonctionnement aussi bien du feu de route que de croisement

## Feux de position et feux clignotant



**Remplacement**



### Pour remplacer le feu de position et/ou le clignotant:

Remplacer les ampoules brûlées par des neuves ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur l'ampoule).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.

**Euro 30 RS   Euro 40 RS   Euro 45 SN**



Figure 1

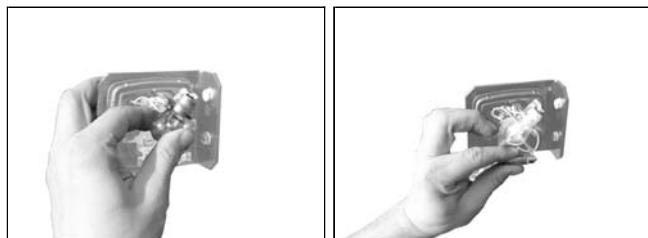


Figure 2

- Enlever le couvercle du feu (figure 1)
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire (figure 2)
- Mettre en place l'ampoule neuve en la poussant, la pousser et la tourner de 1/4 de tour dans le sens horaire
- Remonter le couvercle du feu
- Faire un essai de fonctionnement

### Euro 45 RS



Figure 1



Figure 2



Figure 3

- Démonter la protection du phare (figure 1)
- Démonter le verre (figure 2)
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire (figure 3)
- Mettre en place l'ampoule neuve en la poussant et en la tournant de 1/4 de tour dans le sens horaire
- Remonter le verre et la protection
- Faire un essai de fonctionnement

## Feux arrière

Pour remplacer le feu de position et/ou le clignotant:



Figure 1



Figure 2



Figure 3

- Démonter la protection du phare (figure 1)

- Démonter le verre (figure 2)
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire (figure 3)
- Mettre en place l'ampoule neuve en la poussant et en la tournant de 1/4 de tour dans le sens horaire
- Remonter le verre et la protection
- Faire un essai de fonctionnement

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage de la plaque :



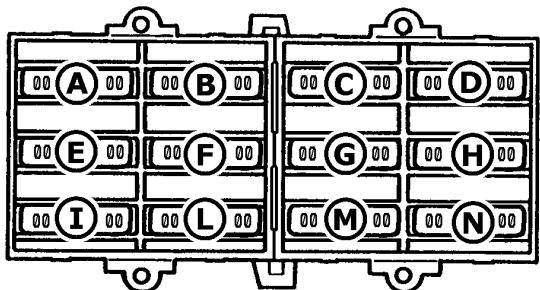
Figure 1



Figure 2

- Enlever le couvercle du feu (figure 1)
- Enlever l'ampoule en la faisant tourner de 1/4 de tour dans le sens antihoraire (figure 2)
- Mettre en place l'ampoule neuve en la pousser et la tourner de 1/4 de tour dans le sens horaire
- Remonter le couvercle du feu
- Faire un essai de fonctionnement

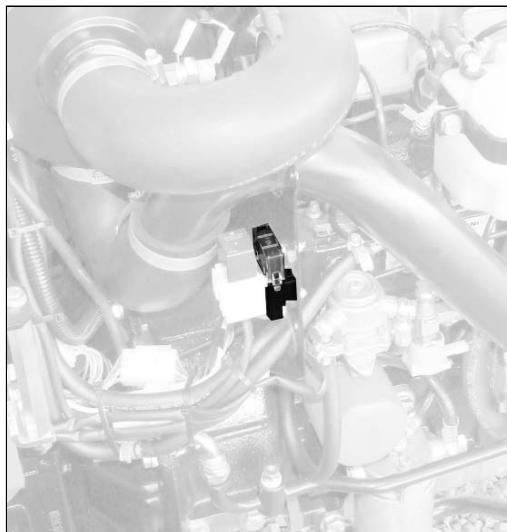
## Fusibles



D0047-0

L'installation électrique est protégée contre les courts-circuits ou une absorption anormale de courant, par des fusibles.

La machine est dotée de **fusibles généraux**. Ces fusibles protègent toute l'installation électrique.



### Remplacement



Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit.

Remplacer les fusibles, qui ne fonctionnent pas, par des neufs ayant les mêmes caractéristiques (voir les indications sur le fusible).

En cas de doutes consulter du personnel spécialisé.

### Fonctions des fusibles:

#### Euro 30 RS

##### 15A

Alimentation témoin sur le tableau de bord

##### 15A

Gyrophare

##### 15A

Interrupteur indicateurs de secours

##### 7.5A

Feu de croisement gauche.

##### 15A

Alimentation de auxiliaire Alternateur

##### 15A

Alimentation interrupteur indicateurs de détresse

##### 15A

Feu de route

##### 7.5A

Feu de croisement droite.

##### 7.5A

Feux de Stop.

##### 15A

Avertisseur sonore.

##### 7.5A

Feu de position arrière droite.

Feu de position avant droite.

##### 7.5A

Feu de position avant gauche.

Feu de position arrière gauche.

### Fusible général

##### 40A

Protection générale installation électrique.

**Fonctions des fusibles:****Euro 40 RS Euro 45 SN Euro 45 RS****(A)  30A**

Alimentation Interrupteur feux de détresse (+30).  
Clignotement des phares.

**(B)  10A**

Alimentation instrument  
Alimentation solénoïde arrêt moteur .

**(C)  10A**

Gyrophare

**(D)  10A**

Avertisseur sonore.

**(E)  10A**

Alimentation Interrupteur feux de détresse (+15).

**(F)  10A**

Interrupteur PDF.  
Alimentation Interrupteur frein de stationnement.

**(G)  5A**

Feu de position avant droite.  
Feu de position arrière droite.

**(H)  5A**

Témoin vert feux de position.  
Feu de position avant gauche.  
Feu de position arrière gauche.

**(I)  15A**

Alimentation Interrupteur feux de détresse (+30).  
Clignotement des phares.

**(L)  15A**

Feu de route

**(M)  7.5A**

Feu de croisement droite.

**(N)  7.5A**

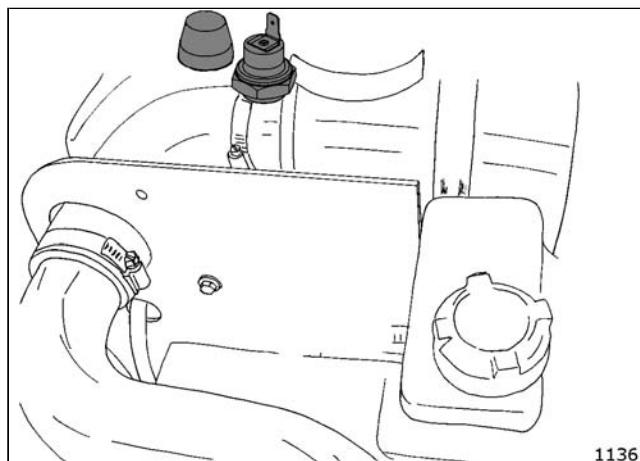
Feu de croisement gauche.

**Fusible général**** 40A**

Protection générale installation électrique.

**Capteur de colmatage du filtre à air moteur****IMPORTANT**

La mauvaise position de la protection peut provoquer de sérieux dégâts au circuit d'aspiration de l'air moteur.

** Contrôle**

Contrôler que le détecteur d'encrassement du filtre à air moteur soit positionné correctement, et lors de l'entretien s'assurer du montage correct et de la protection contre les agents atmosphériques extérieurs.

Le câble de connexion au circuit électrique de la machine doit obligatoirement sortir par la partie inférieure du détecteur.

## CARROSSERIE



### ATTENTION

En cas d'utilisation de jets d'eau sous pression, ne pas diriger le jet sur :

- Composants de l'installation électrique.
- Pneumatiques
- Le tuyaux hydrauliques
- Le radiateur.
- Les organes électriques.
- Les joints insonorisant.
- Les autres organes pouvant être endommagés par la pression de l'eau.

### Contrôle

Contrôler régulièrement l'état de la carrosserie .  
Pour garantir la durée dans le temps, abrasions et rayures profondes doivent être traitées par du personnel spécialisé.  
Contrôler la présence d'eau stagnante.



### Nettoyage

Nettoyer la carrosserie avec des solutions ordinaires d'eau et de shampoing adéquat :

- De temps à autre si le tracteur est utilisé dans des environnements normaux.
- Fréquemment pour les utilisations en zones marines.
- Tout de suite après l'utilisation de substances organiques ou chimiques.



Ne pas jeter dans l'environnement des liquides comme les carburants, les lubrifiants, les liquides réfrigérants, les fluides divers.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR		<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
<b>Type</b>		Lombardini 9LD 626/2 B2 NR	Lombardini LDW 1503	Lombardini LDW 1603	
Puissance régime nominal	Kw (cv) / tr/min	19 (25) / 2800	25 (33) / 2800	28 (38) / 2800	
Cylindres	N	2		3	
Refroidissement		Air		Eau	
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	1248		1649	
Réserve de couple		7,9%	14,2%	8,9%	
Réservoir à carburant	L	24		30	

TRANSMISSION	<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
N° de vitesses		6 AV + 3 MA		
Embrayage		6"		
		Monodisque à sec		
Inverseur direction		Non présent		
Blocage différentiel arrière		Mécanique		
Blocage différentiel avant		Mécanique		Hydraulique
Vitesse	Km/h		30	

FREINS ET DIRECTION	<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
Type de freins		Arrière à tambour avec commande mécanique		
Levier frein de secours et de stationnement		Agissant sur les freins arrière. Commande mécanique totalement indépendante du frein de service.		
Type de direction		Hydraulique		
Angle de braquage		45°		30°

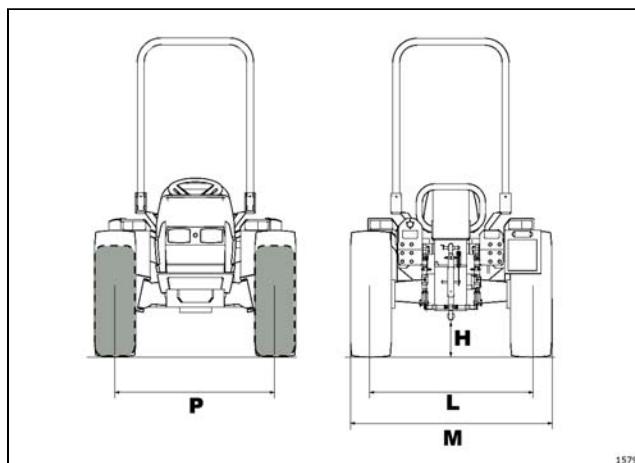
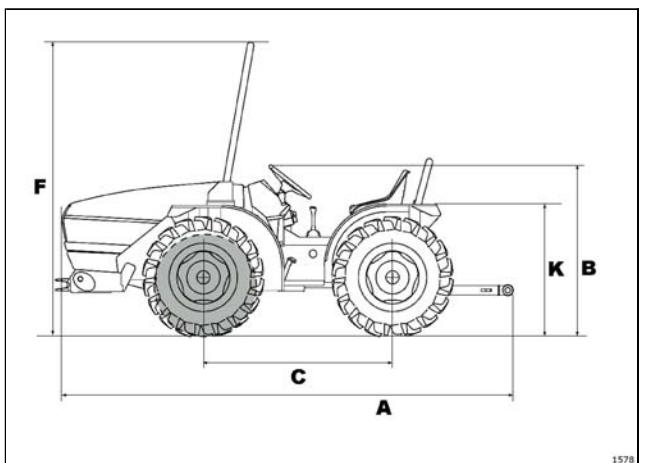
PRISE DE FORCE			<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>	
<b>Arrière</b>	Prise de force supérieur Rotation horaire Profil 1-3/8" à 6 cannelures	<b>Vitesse</b>	540	540/540E (750 tours/min)			
		<b>Type</b>	Indépendant Synchronisé				
		<b>Embrayage</b>	A disque à sec				
		<b>Commande</b>	Mécanique				
	Prise de force inférieur Rotation antihoraire Profil 26 UNI 220	<b>Vitesse</b>	540	540/540E (750 tours/min)			
		<b>Type</b>	Indépendant Synchronisé				
		<b>Embrayage</b>	A disque à sec				
		<b>Commande</b>	Mécanique				
<b>Avant</b>		<b>Vitesse</b>	Non présent				
		<b>Type</b>	Non présent				
		<b>Embrayage</b>	Non présent				
		<b>Commande</b>	Non présent				

RELEVAGE			<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
<b>Arrière</b>	<b>Type</b>		Monte-abaisse Fonctionnement en position flottante			
	<b>Capacité de relevage</b>	Kg	1000		1200	
	<b>Attelage à 3 points</b>		Cat. 1 et 1N			
<b>Avant</b>	<b>Type</b>					
	<b>Capacité de relevage</b>	Kg				
	<b>Attelage à 3 points</b>					

CIRCUIT HYDRAULIQUE		<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
<b>Débit de la pompe</b>		litres/mn	18.5	25	
<b>Distributeurs hydrauliques arrière</b>		1 optional			

POSTE CONDUCTEUR	<u>Euro 30 RS</u>	<u>Euro 40 RS</u>	<u>Euro 45 RS</u>	<u>Euro 45 SN</u>
<b>Plate-forme</b>	Non présent			
<b>Arceau de sécurité.</b>	Arceau de sécurité rabattable			
<b>Instruments</b>	Analogique	Numérique		
<b>Siège</b>	Réglable dans le sens horizontal et vertical monté sur suspension élastique homologuée.			
<b>Crochet de remorquage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Type CUNA - Cat. B</li> <li>• Cat. CEE</li> </ul>			

## DIMENSIONS ET POIDS



### Tableau Dimensions et Poids machine

Les valeurs sont calculées avec des roues :

- 7.50-16"    Euro 30 RS    Euro 40 RS
- 8.25-16"    Euro 45 SN    Euro 45 RS

			<b>Euro 30 RS</b>	<b>Euro 40 RS</b>	<b>Euro 45 RS</b>	<b>Euro 45 SN</b>
<b>A</b>	Longueur max	mm	2870	3005		2660
<b>M</b>	Largeur mini-maxi	mm	1103 - 1203	1110 - 1431	1000 - 1290	
<b>F</b>	Hauteur au châssis	mm	1970	2000	2005	
<b>C</b>	Empattement	mm	1155			1294
<b>P</b>	Voie avant mini-maxi	mm				
<b>L</b>	Voie arrière mini-maxi	mm	896 - 996	1010 - 1200	742 - 1288	
	Poids avec arceau de sécurité	Kg	1100	1350	1300	

### Moteur

Pour les dimensions et poids du moteur:



Voir la notice d'utilisation et d'entretien du moteur.

## Charge maximum par essieu



Les charges maximales par essieu sont indiquées sur les **certificats de conformité** annexés à la machine

		Capacité de charge	Charge maximum par essieu (kg)		Masse totale
Modèle	Pneumatiques	Kg	Avant	Arrière	Kg
Euro 30 RS	7.50-16"	1100	700	980	1680
Euro 40 RS	7.50-16"	1100	790	980	1770
	260/70-R16"	1100	790	980	1770
Euro 45 SN	8.25-16"	1350	900	1200	2100
Euro 45 RS	8.25-16"	1350	900	1200	2100

## ROUES

### Pneumatiques



#### ATTENTION

Le remplacement des pneumatiques doit être effectué par du personnel compétent et possédant les outillages et les connaissances techniques nécessaires.



#### DANGER

Eviter à tout prix:

- Utilisation impropre
- Surcharge (même localisée).
- Pression non appropriée.
- Accouplement non adéquat entre jante et pneumatique.

La durée et les performances des pneumatiques dépendent de la pression correcte d'utilisation : une pression insuffisante, use rapidement le pneumatique ; une pression excessive, réduit la traction et augmente le patinage.

La pression correcte des pneumatiques dépend de plusieurs facteurs :

- Conditions de travail.
- Poids total en charge de la machine.
- Modèle de la machine.
- Marque du pneumatique.
- Dimensions du pneumatique.

Il est donc conseillé de consulter le concessionnaire ou le fabricant des pneumatiques.

Les valeurs indiquées doivent être considérées approximatives car conditionnées par les facteurs mentionnés ci-dessus:

### Tableau pression de gonflage pneumatiques



Indications valables pour les versions rues directrices

Pneumatiques	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Position
8.25-16"	2,0	200	Avant et Arrière
260/70-R16"	3,0	300	Avant et Arrière
7.50-16"	3,0	300	Avant et Arrière
29x12.50-15"	1,8	180	Avant et Arrière



Indications valables pour les versions articulée au centre

Pneumatiques	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Position
8.25-16"	2,0	200	Avant et Arrière

## VITESSE

### Tableau des Vitesses

En km/h - moteur à 2800 tours/mn et roues 8,25x16 (Les valeurs sont indicatives)

	Avant	Marche arrière
1° normale	1.2	1.5
2° normale	2.5	3.2
3° normale	4.8	6.3
1e Rapide	6.3	/
2e Rapide	13.2	/
3e Rapide	26.0	/

**BRUIT****Tableau niveaux de bruit maximum**

Modèle	Variante/version	Homologation N°	Niveau maximum de bruit au poste de conduite dB (A)	Niveau de bruit du tracteur en mouvement dB
<b>Chap. II</b>				
<u>Euro 30 RS</u>	YS2300	e1*2003/37*0317	86	77
<u>Euro 40 RS</u>	YS3100	e1*2003/37*0317	86	76
<u>Euro 45 SN</u>	YA3100	e1*2003/37*0316	86	75
<u>Euro 45 RS</u>	YS3300	e1*2003/37*0317	85	78

**Fiche d'information sur le niveau sonore**

 Conformément à ce qui est prévu par la directive 77/311/CEE relative au niveau sonore à l'oreille des conducteurs des tracteurs agricoles à roues, nous fournissons les valeurs relatives au bruit produit par les tracteurs qui sont traités dans cette Notice d'Utilisation et d'Entretien.

 Compte tenu de la difficulté objective du constructeur à déterminer préalablement les conditions normales d'utilisation du tracteur agricole de la part de l'utilisateur, les niveaux sonores ont été déterminés dans les conditions et suivant les méthodes indiquées dans la directive 77/311/CEE (abrogée par la 2009/76/CEE) relative au niveau sonore à l'oreille des conducteurs des tracteurs agricoles à roues.

Annexe 6 de la directive 2009/63/CEE concernant le niveau de bruit du tracteur en mouvement.

**Recommandations a l'utilisateur****IMPORTANT**

Il est rappelé qu'en considération du fait que le tracteur agricole peut être utilisé de différentes manière puisqu'il peut être attelé à une série infinie d'équipements, c'est l'ensemble tracteur / équipement qui doit être évalué aux fins de la protection des travailleurs contre les risques dérivant de l'exposition au bruit.

**IMPORTANT**

Compte des niveaux sonores indiqués ci-dessus et des risques pour la santé qui peuvent en découler, l'utilisateur doit adopter les mesures requis par la réglementation dans le pays.

## LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS

### Lubrifiants d'origine

Lubrifiants d'origine ARBOR by PETRONAS  
LUBRICANTS

#### Huile ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosité à 100° C (mm<sup>2</sup>/s) 14
- Indice de viscosité 158
- Point d'éclair V.A. (°C) 200
- Point d'écoulement (°C) -33
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,875

#### Huile ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosité à 40° C (mm<sup>2</sup>/s) 110
- Viscosité à 100° C (mm<sup>2</sup>/s) 14
- Viscosité à -15° C (mPa.s) 3450
- Indice de viscosité 135
- Point d'éclair V.A. (°C) 220
- Point d'écoulement (°C) -36
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,886

#### Huile ARBOR TRW 90

- Viscosité à 40° C (mm<sup>2</sup>/s) 135
- Viscosité à 100° C (mm<sup>2</sup>/s) 14,3
- Viscosité à -26° C (mPa.s) 108000
- Indice de viscosité 104
- Point d'éclair V.A. (°C) 220
- Point d'écoulement (°C) -27
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,895

#### Huile ARBOR MTA

- Viscosité à -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosité à 40° C (mm<sup>2</sup>/s) 35,5
- Viscosité à 100° C (mm<sup>2</sup>/s) 7,5
- Indice de viscosité 160
- Point d'éclair V.A. (°C) 200
- Point d'écoulement (°C) -40
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 0,870
- Couleur rouge

#### Graisse ARBOR MP Extra

- Consistance NLGI 2
- Pénétration travaillée (60)(dmm) 285
- Point de goutte (°C) 190
- 4 Billes charge de soudure (Kg) 300
- Viscosité huile base à 40°C (mm<sup>2</sup>/s) 200

#### Huile ARBOR BRAKE D4

- Viscosité à 100° C (mm<sup>2</sup>/s) 2,5
- Viscosité à 40° C (mm<sup>2</sup>/s) 1280
- Masse Volumique à 15 °C (kg/l) 1,075
- Point d'ébullition à sec (°C) 278
- Point d'ébullition humide (°C) 187

### Fluides de protection d'origine

Fluides de protection d'origine ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

#### Liquide antigel PARAFLU 11

- Densité à 15° C (g/cm<sup>3</sup>) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Réserve alcaline (ml HCl 0,1 N) 16
- Point d'ébullition (dil. 50%) (°C) 108
- Point de cristallisation (dil. 50%) (°C) -38
- Mousse à 88 °C (cc) 50

# PROBLÈMES ET SOLUTIONS

## Générale

### Moteur

#### Moteur

*Moteur: ne démarre pas*

- Contrôler l'état de la batterie:
  - contrôler les cosses de la batterie: vérifier si elles sont serrées correctement; si elles sont sales et/ou oxydées, enlever la saleté et/ou l'oxydation;
  - si la batterie est déchargée il faut la recharger ou la remplacer
- Contrôler le démarreur
  - s'adresser à un électricien-auto

*Moteur: difficulté de démarrage*

- Contrôler:
  - Niveau carburant
  - Nettoyage filtre à gazole (le remplacer si nécessaire)
- Système d'injection inefficace
  - Vérifier la présence d'air dans le circuit: prévoir s'il y a lieu à une purge du circuit. Si le défaut persiste, contrôler le réglage des pompes d'injection et des injecteurs.
  - Contrôler le système de préchauffage des bougies. Opération autorisée seulement dans les ateliers agréés
  - Compression insuffisante. Vérifier la compression dans les ateliers agréés

*Emission de fumée blanche à l'échappement*

- Injecteurs non efficaces: faire vérifier l'efficacité des injecteurs par un atelier agréé
- La phase des pompes d'injection n'est pas dans une condition optimale: amener la machine dans un atelier agréé

# TABLE DES MATIÈRES

**A**

Accélérateur, manette commande.....	42
Accélérateur, pédale.....	42
Antigel.....	92
APRES VENTE.....	6
Arceau de sécurité .....	36
Arceau de sécurité .....	10
Arceau de sécurité .....	26
Arceau, poinçonnage.....	8
Arrêt de la machine .....	39
Arrêt du moteur.....	35
Arrière, attelage à trois points.....	54
Articulation centrale de braquage .....	33
Aspiration, filtre à huile transmission.....	73
ATTELAGE À TROIS POINTS .....	54
Atelage à trois points arrière.....	54
Atelage, crochet "CEE".....	59
Atelage, crochet avant.....	58
Atelage, crochet CUNA cat.B.....	59
Avant la mise en marche du moteur .....	34
Avertisseur sonore.....	37

**B**

Batterie.....	77
Blocage différentiel .....	75
Blocage différentiel arrière .....	43
Blocage différentiel avant .....	44
Blocage différentiel avant et arrière .....	43
Boîte à outils .....	33
Boîte de vitesses.....	40
Boîte de vitesses, embrayage.....	40
Bras troisième point.....	55
BRUIT .....	91
Bruit, tableau niveaux maximum.....	91

**C**

Capot, ouverture.....	67
Capteur de colmatage du filtre à air moteur.....	83
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	85
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	85
Carburant, réservoir.....	71
Cardan, joint.....	52
CARROSSERIE .....	84
CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE .....	98
Ceintures de sécurité.....	26
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ .....	99
Certificat de conformité .....	5
Chaînes de débattement .....	56
Changement de vitesses, levier.....	41
Charge maximum par essieu .....	88
CHARGEUR FRONTAL, POINTS DE FIXATION .....	62
Circuit de refroidissement .....	68
Clignotement des phares.....	38
Commande accélérateur .....	42
Commande accélérateur .....	42
Commande réducteur.....	41

Commande zone arrière .....	32
Commande zone avant .....	31
COMMANDES ET INSTRUMENTS .....	28
Commandes siège .....	32
COMMENT LIRE LE LIVRET .....	6
Commutateur des feux .....	37
Composants, identification .....	10
CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	14
Consignes de sécurité pour la manipulation du combustible .....	22
Consignes de sécurité pour le remorquage de charges .....	18
Consignes de sécurité pour le stationnement .....	17
Consignes de sécurité pour l'entretien .....	19
Consignes de sécurité pour l'entretien des pneumatiques .....	22
CONSTRUCTEUR .....	1
Contacteur, démarrage .....	34
Contrôle de la boulonnerie des roues .....	19
Contrôle niveau huile moteur .....	69
Coupe batterie .....	78
Coupons d'entretien périodique .....	65
Critères d'identification .....	8
Crochet d'attelage "CEE" .....	59
Crochet d'attelage avant .....	58
Crochet d'attelage CUNA cat.B .....	59

**D**

Danger de renversement .....	17
DANGERS DANS LE SECTEUR FORESTIER .....	25
Dangers, Secteur forestier .....	25
Décalcomanies .....	8
DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ .....	27
Démarrage, contacteur .....	34
Différentiel arrière, blocage .....	43
Différentiel arrière, blocage .....	43
Différentiel avant, blocage .....	43
Différentiel avant, blocage .....	44
DIMENSIONS ET POIDS .....	87
Dimensions et poids moteur .....	87
Direction .....	74
Dispositif de remorquage .....	11
DISPOSITIFS DE REMORQUAGE .....	58
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ .....	26
DISTRIBUTEURS HYDRAULIQUES AUXILIAIRES .....	57
Distributeurs hydrauliques auxiliaires arrière .....	57
Droits d'auteur .....	5

**E**

ECOLOGIE .....	24
Elimination des déchets et produits chimiques .....	24
Embrayage de la boîte de vitesses .....	40
ENSEMBLE MOTEUR .....	67
ENSEMBLE TRANSMISSION .....	72
ENTRETIEN .....	63
Entretien et entreposage .....	16
Entretien, coupons d'entretien .....	65

**F**

Faire attention aux fluides sous pression .....	21
Feux arrière .....	81

Feux de position et feux clignotant.....	80
Feux, commutateur.....	37
Fiche d'information sur le niveau sonore.....	91
Filtre à air à sec.....	70
Filtre à air moteur, capteur de colmatage.....	83
Filtre à huile transmission côté aspiration.....	73
Fluides.....	92
Fluides de protection d'origine.....	92
Fonctionnement.....	15
Formation.....	14
Frein de service.....	45
Frein de stationnement.....	46
Freins.....	75
Freins, frein de service.....	45
Fusibles.....	82

**G**

Garantie.....	6
Générale.....	93
GÉNÉRALITÉS.....	5
Graisse.....	92

**H**

Huile.....	92
------------	----

**I**

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS.....	10
IDENTIFICATION MACHINE.....	8
Identification moteur.....	10
Identification, critères.....	8
Indicateur de direction.....	38
INSTALLATION DE FREINAGE.....	45
INSTALLATION ÉLECTRIQUE.....	77
Instrument multifonction numérique.....	29
INSTRUMENTS ET COMMANDES.....	28
INTRODUCTION.....	5

**J**

Joint à cardan.....	52
---------------------	----

**L**

Légende versions.....	2
Levier changement de vitesses.....	41
Levier commande réducteur.....	41
Lubrifiants.....	92
Lubrifiants d'origine.....	92
LUBRIFIANTS ET FLUIDES PRESCRITS.....	92

**M**

Machine, arrêt.....	39
Machine, mise en marche.....	37
MACHINE, MISE EN MARCHE ET ARRET.....	36
Manette accélérateur à main.....	42
MASSES DE LESTAGE.....	61
Masses de lestage de la roue.....	61
Mise à jour du manuel.....	5
Mise en marche de la machine.....	37
Mise en marche du moteur.....	34
MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE.....	36
MISE EN MARCHE ET ARRET DU MOTEUR.....	34

Mise en marche, moteur.....	34
MODÈLES ET VERSIONS.....	2
MODES D'EMPLOI.....	28
Monte-abaisse.....	53
Moteur.....	93
Moteur.....	10
Moteur.....	67
Moteur.....	87
Moteur, arrêt.....	35
Moteur, mise en marche.....	34
Moteur, mise en marche.....	34

**N**

Ne pas faire monter de passagers à bord.....	17
Niveau huile moteur, contrôle.....	69
Niveau sonore, fiche d'informations.....	91
NORMES DE SECURITÉ.....	12
NOTE.....	97

**O**

Ouverture du capot.....	67
-------------------------	----

**P**

Parking, frein de.....	46
PDF synchronisée, tableau vitesse.....	52
PDF, Prise de force arrière.....	47
Pédale accélérateur.....	42
Phares.....	38
Phares avant.....	79
Pièces détachées.....	6
Plaque métallique.....	9
Pneumatiques.....	89
Pneumatiques, pression de gonflage.....	89
Poinçonnage arceau.....	8
POINTS DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL.....	62
Points de graisseurs.....	76
Points de graisseurs.....	76
POINTS DE LEVAGE.....	62
Préparation.....	14
Prévention des incendies.....	21
Prise à 7 contacts pour remorque.....	60
PRISE DE FORCE.....	47
Prise de force arrière (PDF).....	47
Prise de force indépendante.....	48
Prise de force synchronisée.....	49
Prise de force, tableau vitesses.....	51
PROBLÈMES ET SOLUTIONS.....	93
PULVERISATEURS.....	25
Pulverisateurs, Version arceau de sécurité.....	25

**R**

Ravitaillement en huile.....	72
Recommandations à l'utilisateur.....	91
Réducteur, levier de commande.....	41
Refroidissement, circuit.....	68
RELEVAGE ARRIÈRE.....	53
Remise en service après hivernage.....	17
Remorquage de la machine.....	58
REMORQUAGE, DISPOSITIFS.....	58
Remorquage, dispositifs.....	11

Remorque, prise à 7 contacts.....	60
Réservoir à carburant.....	71
ROUES.....	89
Roues, masses de lestage.....	61

**S**

Se tenir à distance de l'arbre de transmission en mouvement.....	19
Secteur forestier, Dangers.....	25
Secteur forestier, Version arceau de sécurité.....	25
SÉCURITÉ.....	12
Sécurité, Arceau.....	10
Sécurité, arceau.....	36
Sécurité, Arceau .....	26
Sécurité, ceintures .....	26
SÉCURITÉ, DÉCALCOMANIES.....	27
SÉCURITÉ, DISPOSITIFS.....	26
SECURITÉ, NORMES.....	12
Service.....	6
Siège, commandes.....	32
Stationnement, consignes de sécurité.....	17
Stationnement, frein de.....	46
Symbole normalisé.....	7

**T**

TABLE DES MATIÈRES.....	94
TABLE DES MATIÈRES.....	3
Tableau de bord.....	28
Tableau des Vitesses .....	90
Tableau Dimensions et Poids machine.....	87
Tableau niveaux de bruit maximum.....	91
Tableau pression de gonflage pneumatiques .....	89
Tableau vitesses de la PDF synchronisée.....	52
Tableau vitesses de la prise de force .....	51
Tenue de travail.....	20
Tirant réglable .....	56
TRANSMISSION .....	40

**U**

Utilisateur, Recommandations .....	91
------------------------------------	----

**V**

Version arceau de sécurité, Pulverisateurs.....	25
Version arceau de sécurité, Secteur forestier .....	25
Versions, légende.....	2
VITESSE.....	90
Vitesses, boîte.....	40
Vitesses, levier de changement .....	41
Vitesses, Tableau.....	90

## **NOTE**

## CARTE D'IDENTITÉ DE LA MACHINE

Pour vous garantir rapidement le meilleur service, nous vous prions de remplir la fiche suivante.

Pour obtenir une réponse claire et immédiate (chaque fois que vous devrez contacter le Service Après vente ou l'Assistance Pièces Détachées) il vous suffira de reporter les données présentes dans cette page.

<b>Type de machine</b>	
Modèle / Version	.....
Numéro de châssis (matricule).	.....
Série	.....
<b>informations sur le constructeur et/ou importateur</b>	
Nom	.....
Adresse	.....
Téléphone / internet / courriel	.....
<b>Propriétaire ou opérateur</b>	
Nom	.....
Adresse	.....
Téléphone / internet / courriel	.....







